孤雲議員詢問假若電子道路嘗試失敗時,運輸科有認為改善搪塞交通可以在繁忙地點與繁忙時間內,

目前香港不如英國已有一套完整的法

区数圖影



定決未仍府政

繳付費用實

慰問災

Government

of Ontario Canada 加拿大安大略政府

工業及貿易部 香港海富中心第一座1303室 電話:5-276421 電訊:61871 OTRHK HX 電報: ONTRA HK

省長:Hon. Frank S. Miller

華僑晚報 分類廣告 每天四元 程康效大

TEXAS USA West Texas Ranch Improved land, 27,000 acres. US \$350 per acro, 3 lakes, 17 miles Brazos River, ranch house & bunk houses. Call or write Joe Jobe RT 1, Box 550

Wichita Falls, Texas 76301

205 N. ARCHER BEEVILLE, TEXAS 817/855-4441 - 817/692-3936 Nites 512-358-5112

TEXAS USA

.5000 Acre farm and ranch

in Jackson County, five irrigation wells, four reservoirs, 3990 acres cropland, excellent fishing, goose and duck hunting, US \$1000/AC JOHN EASTON BROKER 78102 USA

香港欖勿兄弟拍賣行啓

台港權勿兄弟拍賣行啓

請電:5 —213402(鄧)

UNITED STATES Spectacular home in scenic Palos Park SW of Chicago. This beautiful home overlooks hundreds of acres of forest preserve.
5397 sq. feet including giant 20' x 40' indoor year-round swimming pool. Family, recreations, and game rooms, 3 bedrooms, enjoy resort-like living. 4 living levels. Dozens of features, priced dramatically. Reduced by owner US \$370,000.

P.O. Box 125
Palos Park, Ill 60464 312/361-2850

華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第 登有關法律性質廣告之有效

或接間爲認

民居仔灣响影接直

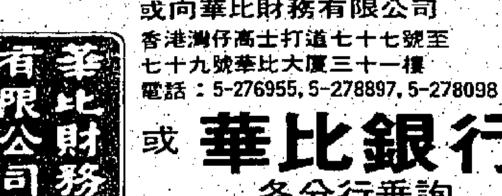


華比財務有限公司

(華比銀行附屬機構)

利率行情 三個月 六個月 十二個月 7.000% 7.000% 7.500% 最低存款額HK\$50,000 一)

詳情請電5-8230492向關景高先生查詢 或向華比財務有限公司 香港灣仔高士打道七十七號至



在海型中。 在海型中心,此外還有海內外數項股第十十一 是於在廠房及機械方面的投資及再投資由二十 是於在廠房及機械方面的投資及再投資由二十 是於在廠房及機械方面的投資及再投資由二十 是於在廠房及機械方面的投資及再投資由二十 是於至四十億元,自一九八三年以來,在本 是新加設的五十多間外資工廠中,亦以電子 本語劃中。 在語劃中。

强迫適齡兒童及靑 十年內在城鄉普及 中敎育 就

學

(特訊)北京二十八日消息:(中共中央關于教育體制改革的决 等)。共分五個都分:一、教育體制改革的根本目的是提高民族素質 學校辦學自主權;五、加强領導,調動各方面積極因素,保證教育體學校辦學自主權;五、加强領導,調整中等教育結構,大力發展職業技際地實行九年制義務教育;三、調整中等教育結構,大力發展職業技學的教育。共分五個都分:一、教育體制改革的根本目的是提高民族素質制改革的順利進行。

民 7日報專文指出物價觀不一定正確

物價必 須自由浮動

應當絕對穩定,否則就一不少人中間形成了一種不少人中間形成了一種不少人中間形成了一種不少人中間形成了一種不少人中間形成了一種 廣東嶴劇團赴美國演出 文覺非羅家寶揚威海外 一次結物價,有家具 個願等應該說是好的, 個願等應該說是好的, 要捐害每來的利益,這 要捐害每來的利益,這 大决定升降 對價值規律,就會吃苦 對價值規律,就會吃苦 一對價值規律,就會吃苦 一种主義社會的物價只能

海出柳教傳書血機鳥炒拉即配名劇 與新名演員白騎榮的小女兒,在新編長劇(夢斷香消四十年)中, 與剛著名演員白騎榮的小女兒,在新編長劇(夢斷香消四十年)中, 與剛著名演員白騎榮的小女兒,在新編長劇(夢斷香消四十年)中,

KIU

YAT

歲三 兒 患 盟命

工業電腦化與敎育

所任也是 1 四个一一巴作出艮好反應。日前曾舉行學會、香港電腦教育學會和香港數理學會、香港電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育機構——香工個學會都希望這一個電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育學會和香港數理中心。香港三個電腦教育學會和香港數理

統顧氣籌各種有關問題,這是勢所必然應即。這個學會建議與然為自爲政,應該力謀應中心,研究發展和統籌全港有關電腦的。這建議雖然與生產力促進中心所設。這建議雖然與生產力促進中心所提於教育方面,後者看重於自爲政,應該力謀然教育方面,後者看重於其外的研究。然為育方面,後者看重於其外的研究。然為育方面,後者看重於其外,應該力謀然與生產力促進中心所提為。

。均香,小微工成 力港本型型菜就

制

有再生

價輕微

偷東西被警察追,已令蹂躏局在實施货「在

英青年

闖王

宫

臨



儲今年加薪

昨日

洪保證大城市和重要地上特大洪水,只能第分出從城上過」。如果遇上的判江河河段也是「

談儲備局

機動車輛過橋

負

-,也是蘇聯代公不變的態度。

破,依然是各

1勢下,美國「即使美國能夠 |歌文持 | 蘇聯 能,第二輪

美國農業陷破產泥淖

新境地。 一、道使美國農業陷入了三十年代以來最漸條的困。 市於連年收入下降,債務猛增,以及土地跌價。 家庭農場,在香耕前夕,又面臨破產的嚴重威脅 家庭農場,在香耕前夕,又面臨破產的嚴重威脅 新庭農場,在香耕前夕,又面臨破產的嚴重威脅 數域地。

型山南



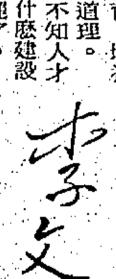
遭逮捕

就是戀愛與死亡 英少女都已 し得到

九年義務教育 看來也

限武蕊判

要分五部分:(一)教育體制改革的决定」,主显于外域展基礎教育將責任交給地方,有步驟地實行九段展基礎教育將責任交給地方,有步驟地實行九段展基礎教育將責任交給地方,有步驟地實行九度職業技術教育。(四)改革高等學校的招生計度職業技術教育。(四)改革高等學校的招生計度職業生分配制度擴大高等學校辦學自主權。(五)加强領導,調動各方面積極因素,保證教育體制的順利進行。在這五項決定中,在下特別更重視力年義務教育,這是打好基礎的大計。適齡展。鄧小平目前說的,再努力數十年,中國經濟展。鄧小平目前說的,再努力數十年,中國經濟展。鄧小平目前說的,再努力數十年,中國經濟展。鄧小平目前說的,再努力數十年,中國經濟學教育,進而職業教育,這是打好基礎的大計。適齡展。鄧小平目前說的,再努力數十年,中國經濟學教育,進程於教育體制改革的决定」,主



南沿美新

人生{處

蔣總統在致詞時,深厚。」

四年建交,那時兩國於一九四 八字 一年後,他造訪中華 一年後,他造訪中華

政治民主、教育普及、 政治民主、教育普及、 政治民主、教育普及、 政治民主、教育普及、 政治民主、教育普及、

年的一,於今年八月十五日,三年一建議:「爲了交換信件一十十二世界,韓國方面慰一十二世界,韓國方面慰

YAT

昌

國

建軍

KIU

立場

採中立

〉衛生教育及福利

行為,而是反映哥國爲政消軍隊,决非孤立的

PO

大黎加在孟赫總統領導局勢助靈不安·但哥斯出,近年來,中美洲的

橋

登輝的晚宴款待。 區,晚上,在西雄國客饭店接受李副總統 專機參鸚左營海軍陸戰隊及楠梓加工出口 專機參鸚左營海軍陸戰隊及楠梓加工出口 孟赫總統明天上午到忠烈祠,中正紀

第三度來 孟赫總統 抵台訪問 别

蔣總統 今晨到忠烈祠及紀念堂館獻花 午參觀左營海軍陸戰隊基地 昨 親 迎機場

等人曾在機場門迎接,孟赫總統與他們一一握手後 , 由他們陪同到機場國賓室會見蔣總等人曾在機場門迎接,孟赫總統與國前門四天。蔣總統平登輝、行政院長而國華、外交部長朱撫松上午十時五十分,坐華航班機來我國訪問四天。蔣總統經國親往中正機場迎接。 (中央社台北廿八日電)哥斯大黎加共和國總統孟赫,應蔣總統經國先生邀請,今天 並與全體隨且一一握手致意,隨後

数光局,下午三時會到松山機場,由我國 物光局,下午三時會到松山機場,由我國 教徒,參加了我國旅遊業者舉行的歡迎酒 會,就拓展雙方觀光旅遊事宜交換意見。 野國計劇與我國簽定觀光協定,以促 對大局,下午三時會到松山機場,由我國 遊雙方觀光客的互訪。 款待孟赫總統 國宴珍饈名堂

北韓

想藉此

店設置離散家屬會面所

積高遜

美合资福特六和汽車 百萬美元,追比此間 隆公司,金額爲六干

➡洪金寶 ➡劉家榮

任。若干裕隆員工表示的新軍品質比以前更好,他們的工作歷力的工作歷力的工作。若干裕隆員工表示的新軍品質比以前更好的工作歷力要重要的人的認真態度

死三十三人

後最

無艷享。

。看觀宜不宜兒。

。 映献天明。 彰電爆火力勁有最

血滴一第

演主龍泰史星巨武威

已接受日產投資

倶停

谷隆邁向國際化

消暑解燥 買飛趁早 五窮六絕 就近戲院 明日公映 踢走



MARKER MARKER Those Marry Souls 光色不宜

建設 嘉 斯 斯 人 醇 再 度 基杜龐 斯化瑪 兒童不宜 一九八五年荷李活最新片種 魔域奇遇・險象橫生・怪物襲人・懾人心魄 本片帶你進入一個奇妙幻景親身歷險刺激滋味 DOLBY STERED IN SELECTED THEATRES 杜比立體聲



争 奪 巴少女滿懷炸回敎民氏

民營區

洛

歇前

能作證據

喀拉蚩水

郭汝霖歡宴

飛虎隊老將

巻 被 交 郝

主聖別達馬佐茶艷瑞 演嘉妮優莉丹莉星士 思慰夜感玩日 相夜,情日 狂狂乾烈正 1 未豆 熱熱柴火濃 Q 醒芽 【更,週,賽,夢 施留四愛情處

人人有事

清潔香港

,常局向一份不良刊物 探取行動之前先通知報 ,常局向一份不良刊物 李助理行政司强調

要採收法律起訴行動。要採收法律起訴行政科,行政科已移免情資料,行政科已移免情資料,行政科已移免情資料,行政科已移免情資料,行政科已移免情資料,行政科已移向,而反不良刊物的條例,而

良刊物條例,可能已觸犯不 良刊物條例,可能已觸犯不 良刊物條例,可能已觸犯不 反不良刊物條例,行政科 反不良刊物條例,行政科 反不良刊物條例,行政科 是否需要檢控。 一定起訴報販,蓋因不 以下。 一定起訴報販,蓋因不 是一份報章所刊登的色 是一份報章所刊登的色 是一份報章所刊登的色

登色情小說及圖片的報已密切注視六份經常刊一次發展

今年檢控不良刊物首季近五十宗 六份刊登色情圖文報章已受注視

科對

付不

良刋物

的小組委員會。

圖書館委員會會議將公開

学被狂風吹倒,搖搖 一十年;第五被告費 一十年;第五被告費 一十年;第五被告費 八八数十四年。又其 一十年;第五被告責 一十年;第五被告责 一十年;第五被告责 一十年;第五被告责

必須**殿刑**裁處。 品來港,乃嚴重 :由外地販運軍

於審訊中途獲判無罪省 於審訊中途獲判無罪省 於審訊中途獲判無罪省 於審訊中途獲判無罪省 以立,當庭獲釋。 法官於判案時指 法官於判案時指 。

大日在長洲對開海面一 大日在長洲對開海面一

期

男マ

信權

新

聞

局議員

售

遭 重 吐嘔 服 藥 後

哥 日 靑

園花邨 脂 毆 油

調査。

壓傷過

吹倒大樹機風橫雨

意

昌

- | 及十分點三八口徑子徑 - | 医| 兩至| 三年

)昨日中 | 而只手部受票的事酒店棚架搖搖欲墜落傷過路男子

間咨前委員會主席

公示:如果國書館委員會

男女母五, 明文母及一兄住青衣岛長青 明文母及一兄住青衣岛長青 明文母及一兄住青衣岛長青 明文母及一兄住青衣岛長青 明文母及一兄住青衣岛長青 明文母及一兄住青衣岛長青 住客亦對該班

各事女問題,發生爭執,此時,有層員巡至,該批青少年內人國殿,政治 至市日下午三時許,死者身體劇痛,服下一些藥物後,未幾發生嘔吐 文學受傷,事後,由友人扶雕現場,死者當晚未有返家,前往同座二×四 室一友人家中渡宿養傷。該戶主姓嚴,住有一家八口。 至昨日下午三時許,死者身體劇痛,服下一些藥物後,未幾發生嘔吐 ,口鼻流血,其十九歲友人睹狀立即報驚,救護車到場將其送院,死者送 院途中已昏迷不醒,送抵醫院後證實不治。死者身體表面無傷痕,致命死 院途中已昏迷不醒,送抵醫院後證實不治。死者身體表面無傷痕,致命死 院途中已昏迷不醒,送抵醫院後證實不治。死者身體表面無傷痕,致命死 院途中已昏迷不醒,送抵醫院後證實不治。死者身體表面無傷痕,致命死 院途中已昏迷不醒,送抵醫院後證實不治。死者身體表面無傷痕,致命死 一方不的牀將被單檢走調查,屋內未有授掠及打鬥良亦,不 方衛的牀將被單檢走調查,屋內未有授掠及打鬥良亦,不 方衛的牀將被單檢走調查,屋內未有授掠及打鬥良亦,不 一方不



車連環撞 女受傷

栽定品

十二歲

肇事者言

輕早

於帽均脫下及整個車輪脫離私家車、事件 中門公路上檢回兩枚螺絲帽及一個車輪, 學和在被撞的私家車前川十米左右, 學和在被撞的私家車前川十米左右, 學的工程被撞的私家車前川十米左右, 中一名律師代表旁聽。 由一名律師代表旁聽。 時已被票控

· 場謝 卡娜時装有限公司 朱應麟主持剪綵,感荷之餘,謹特登報 中國文化藝術代表團名京劇家劉長瑜, 養界人士紳商名流蒞止,並醜贈花籃,

改終身監禁

道其爲十八歲以下的任下或在合理情况下應知此外,向十八歲以

死囚鄉信鐵 後女子伍遊饭。 以女子伍遊饭。 以外子伍遊饭。

任何禁制刊物均屬違法 唐,將不能為香港社會 所接受者;違反禁制規 的刊物,如不限制其銷

流通

律師組織認為

處

p

以區分

少女焦屍案 **不准督督察**

及**做**迎經過。 該批軍火及霍品之來歷 後轉任控方證人,供述 一樣被視違法。(闡)一根制流通前已達法的書

百三子 七六件彈 枝十手夾目

部港港 The second secon

义透露:

一般,而同類檢控個案,不良刊物的行動將會持不良刊物的行動將會持

The same of the sa

人住禁閉營

今本公司聘有海外專業 由**美加澳專業律師、與** 事辦美加澳專業律師、與

東區麼地道好時中心 915

7221141

社



THE CONTRACTOR 九龍大角咀通州街89號地 3-941798

電線

國際企業公



專為現代化髮型,特製 萬應模式恤髮素 用法 簡單:先將頭髮用摩根 氏洗髮水洗净:用毛巾 抹乾:然後把萬應模式 恤髪素・瓶口向下・用 力摇匀,喷在手掌中心 即成泡沫・形如蛋大 ・在髮上梳匀・隨意梳 成任何自己喜愛髮型

5-437242, 441938

美絲 全新配方 水溶性黑髮 乳。使白髮 HEALON isu Groom onditsone 三、四日內 迅速變黑, 過程自然 絶代理: 錦達貿易公司 電話

移民 即入籍・正式領取證件一切合法・専為香港、台灣、東南亞

各國有意特快移民者辦理·數 ・阿根庭・墨西哥・中美國・南美洲各國・美國・ • 澳洲等國

歐美移民有限公司 九龍彌敦道221號恆福大厦一樓 電話:3-7239133 3-7236300 TELEX: 37683 CHAUN HX

通訊

品以供有關行業之樂意接洽者自行去信 聯絡洽商

品質保證物美價廉 斑馬牌 走珠笠 專業製造現品供應 台灣省台北市長安東路一段21號六四語(02)五三六-七六八五-七 質話(02)五三六 利爾實業公司





百元 具替在,知 私有東京你 親緣,業壽





在學事前

意外

電話・三十六六三式三五・三地址・九龍尖沙咀金巴利道4 卡娜時裝有2

陳曾一城沙

大三代三大

流通的檢控工作應由警 均屬違法;而違反限制 制魯刊或有關的廣告,

度行政局的意見後, 定有政局的意見後, 定赦死鄉信繳的死刑。 定赦死鄉信繳的死刑。 所一九八二年五月十四 於一九八二年五月十四 於一九八二年五月十四 於一九八二年五月十四 於一九八二年五月十四 於一九八二年五月十四

三期星

資產負債表一九八四年十二月三十一日

<u>___</u>

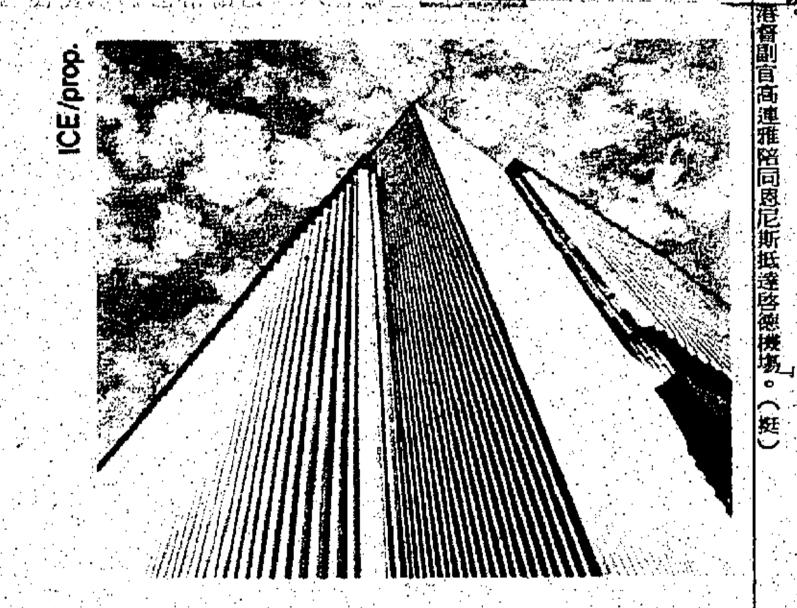
速東銀河和限公司

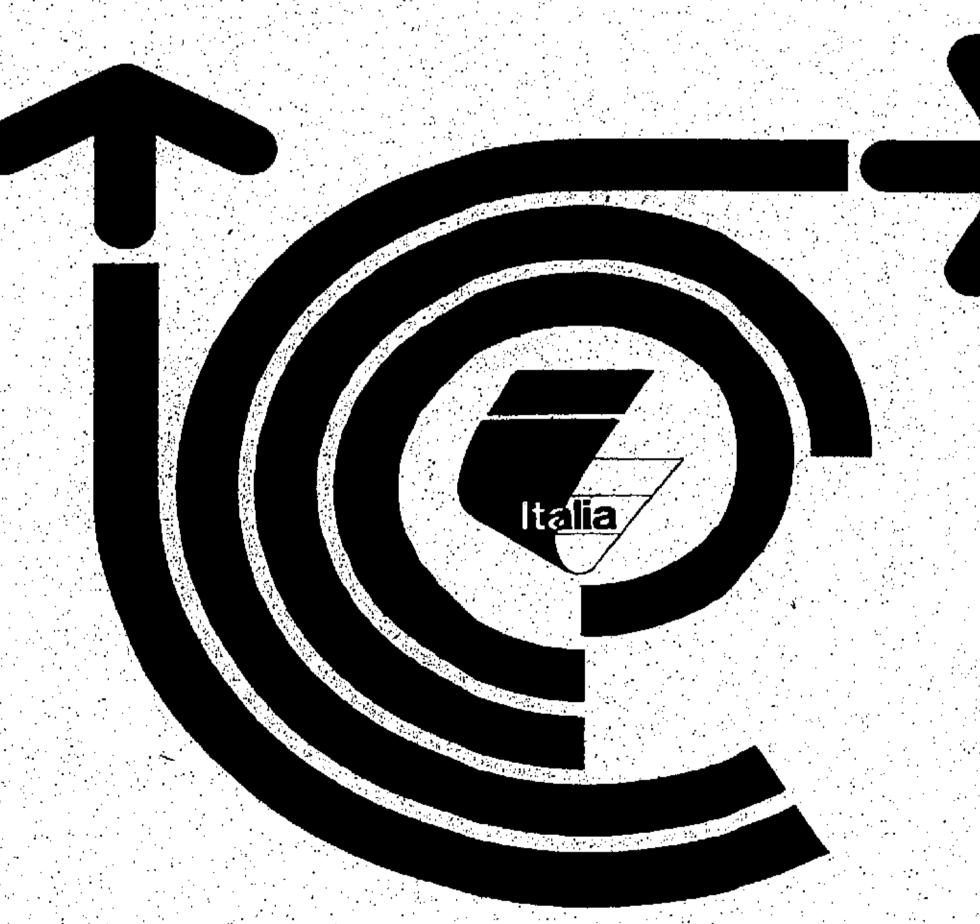
依照本港銀行法例第三十七條(一)之規定,公佈如下:

	資產負債表一九八四年十二月 (以港幣計算)				(以港幣計算)	
		E/4	at - 九八四年 - 九八三年 -			所計: ルスPU(4: カレベ 新 \$ 7,165,027 \$ 6,780,428
Fiti.	5 100,170,000 \$ 100,170,000 附任现金及任		\$ 507,197,652 \$ 363,908,439	级例和和证明。		(163,035) (206,953)
股本。	47,095,696 43,426,711 無限後標本		5,170,107 8,986,588	事情聯合勞而虧掛。		\$ 7,001,992 \$ 6,573,475
	\$ 147,265,896 \$ 143,596,711 经出款项及 已被采取		1,261,822,229 908,343,799	少數股東利能		(68,053)
各項存款及其他與項·包括稅項準備及。 內部儲備金	1,790,888,626 1,306,674,029 附級公司欠		52,771,830 4,713,524 55,848,590 65,317,303	股東應侵絕性		уч \$ 6,935,939 \$ 6,573,475
附屬公司存款	18.557,000 18.097,364 北恒战争 200,000 5,562,252 投資聯發金		4,000,000 4,000,000			
聯絡公司在款 概派末期股 Q.	2,000,000 2,000,000 投資的第三次		19,336,258 21,336,258	純利分配		\$ 1,900,000 \$ 2,500,000
代客承轮一按照对新期	15,524,681 9,467,076 自資物業司 (研定資産			換人性流公配金		2,000,000 2,000,000
	(6) 经公司			接派末期股起		\$3,900,000 \$4,500,000
版 作:邱德根 Gerard Miller	按照對新	k	15,524,681 9,467,076 \$1,974,436,203 \$1,485,397,432			
邱 逐生 總經則:朱天賜	\$1,974,438,203 \$1,485,397,432			本年的企業條		\$3,035,939 \$2,073,475
	綜合資產負債表一九八四年十二	月三十一日				
	(以港幣計算)					
			title 一元八四年 一九八三年			
队行。 由	5 100,170,000 \$ 100,170,000 标存现金及		5 507,199,508 \$ 363,910,283			
股本 -	49,322,887 44,354,837 他收票体		5,170,107 8,986,588			
	\$ 149,492,887 \$ 144,524,837 (连出决项及 已被呆断	其他態質	L. 1,265,916,679 908,475,463			
少數股東利益 各項存款及其他 吸羽 · 包括模填準備及	2,059,802 — 现他投究		59,033,083 68,425,301 3,630,012 3,793,047			
內部鐵桶金	1,794,198,814 1,307,123,833 投資聯營企 200,000 5,582,252。 自從物業。		1: 3,830,012 3,783,047 48,000,000			
聯營公司在 賽酥末期股息	2,000,000 2,000,000 协业的市		1- 107,002,116 57,620,260			
代各承兑一按照對網際	15,524,681 9,487,078 宣传信用证 按照对象		15,524,681 9,467,078			
			\$1,963,476,184 \$1,468,677,998			
版 水:即流程 General Millet	\$1,963,476,184 \$1,468,677,998					
68.这个 想從理:朱天獨						
概似对。本人特 ———			賬項附註			
			(以港幣計算)			
					(a) 承担及或有負債	
(一)、重要會計政策 (日) 株255 北京機		(九) 聯營公司	上几八四年	九人三年	於一九八四年十二月三十一日本銀行有遠期外測合約2	旅担。 (表有你因素有你何重要少鑑2+、放弃期行期内来有你
(甲)綜合基準 本線合關項包括本銀行及其所有附屬及聯營公司中	以銀行應佔之益利或虧損数至一九八四年十二月三		本集 四 本銀行 本等		本銀行員工退休計劃於一九八四年 1°2月三十一日之皇 旧此項負債之準備。	CAN PAINTING AND THE LANGE WAS CIRED. HER EXTENDED YOUR LANGE LANGE TO AND THE PARTY OF THE PART
十一日止之關項。其附屬公司之關入價格與在收購日之 附屬公司所持有若干物業服而領已F以關係,以顯示本	B的資产移位差額,已級作綜合版碼值或的第三世。	無報價股份·按原價 集團應佔之虧損	\$4,000,000 \$4,000,000 \$4,000 (369,988) (208.	.953)	生) 暴鋒校 數公司	Janen it mirrichin Family Holdings Corporat-
(乙)聯營公司			3,630,012 4,000,000 3,793		董事會認為本銀行之最終控股公司為在Republic of ! ion。	TAGE OF HIS POST OF THE PARTY O
聯營公司乃指集團長期持有其已發行股本百分之一 有顧著影響力之公司。於本銀行之關而負債表,以成本	PTEI分之元(TIPI又能透過其值事質對其有效戰略)。 A人服。	於一九八四年十二月三十一日·本錄 公司名稱		禁唯有股本组分 定	支) 比較數字	 在
(丙)枯敝及呆暇		MM.Worms Far East and Associate		20%	股项中去年同期若干數字已作調整以配合本年度之合。 (土) 依照公司法開第一六一條(乙)之規定公佈有關董事及行	
之一般準備。比項一般準備已從資產負債表中之各項貨		(+) 附屬公司	~-JL-X		(甲)贷款	and the same of th
(丁)外幣伸算 外階結構數約按結算目前場應率处算為進元·本年	(内以外幣本位之交易·則按交易日之)() (4)	無報價股份按原價	\$19,33	18,258 \$21,336,258	作款名稱 聯絡人 鞋位 利率	抵押局 31/8/84 31/12/84是年內之最高結論
外幣結構數約接續數目市場應率是專店從九、李平 進元。因外的是實而產生之為虧則能人抵益服內。		在一九八四年十二月卅一日、本銀行	行所信之全資附屬公司全部在香港註即如下:		邱德棋 上席 教優惠利率	報價證券 — \$28,521
(戊)折舊 固定資産之折蕪,乃按每一資產之成本,以其估計	之可用期,不足触缩如下:	公司名籍		主要業務	加賀分之一数五 一 東東 毎年前分之二十 全百分之二十四	一點元 無銀種 — \$30,850 \$30,850
(C-) fisher		関係有限公司 BIZET REALTY LIMITED		物聚擁有 物薬擁有 代理人服務	登東機構有限公司 邱德根 主席 每年百分之二十 至百分之二十四	5.1,037
行用乃按照直線方法·根據其可用期為五十年 - 按年權銷其成本。	或其形落土地剩餘租約年期二者較無者計算折舊率。	FAR EAST BANK NOMINEES L FAR EAST BANK (VANUATU)	LIMITED	部止集務 註册接受存款公司	1.1.1.保無由本銀行以透支形式借出,而於本銀行要求	下,須即時歸還,於一九八四年十二月三十一日,數等。
(二)像似赞胜			MENT AND MANAGEMENT LIMITE		秋項並無拖欠任何到期利息,亦無監作出任何電佈。 (乙)由銀行保證	
像無裝置乃按直線方法。於千年內按年齡新月	收本 。	造級超券公司率 造級超券有限公司	TANL TIRETTED -	股票投資 物業擁有		植之費用 股高負債額
(己) 政务投资 訂有顺问日期之债券及存款最而短持有全期满者。	乃以調整并水及佔水體銷後之成本列出。	N.T. HORIZON REALTY (JORI 東南亞保險有限公司		保險		31/8/84 31/12/84 3567,000 67,000
(二) 集團純利			机南亚保险有限公司之前分之二十股份。 J) LIMITED · 通銀版多公司·通銀區多有	限公司及N.T.HORIZON	西麗股舞台有限公司 邱德根 上席 用	\$70,000 \$70,000
集團純和巴扣除內部當佛金及下列馬頂:一	九八四年 九八三年	REALTY (JORDAN) LIMITED乃』	查年中購入之附屬公司。		達費有限公司 卸德根 主席 相	(\$200
(甲)核酸爾酬金	\$425,000 \$331,725	★此兩附屬公司乃非由難兵獻會計算	近事務所核與。		(名) 批准股項	
(乙)香港為利稅項準備以本年度估計應課稅益利按稅率首《	之于八點五(一九八三年爲百分之十六點五)計算。	(生) 自 置物案订金 (注) 自 置物案订金 (注) 自 定物案订金	日之服日中順売出來是用以取得若干物業之權	拉用以發展本銀行之行 地	本地項經於一九八五年五月二十五日由董事會共進。	(上文翻譯以英文本爲準)
(三) 董事調金 依照公司法例第一六一條款列報者如下:		。訂金可收取之利息以優思利率加百分。	之一文四分一·計算。			人。E. 文面的中共文文文本 19 毕 了
随你問金	。一九八四年,一九八三年。 5 — 5 —	The state of the s	F-用三十日所簽署之權允分約中·本銀行得 ORIZON REALTY (JORDAN) LIMITE	D(N.I.HORIZON) Z		
他 作用 企	302,500 395,000	\$ 200的股份,以行便联得上述物案之權	[益・同時・数方線N.T.HORIZON現有欠異 - 000,000少貨款結存包括6本銀行在一九八四	(Z)(款额(\$48,000,000)(1年十二月三十一日教產負	核數師報 致遠東銀行有	
(四) 股東應佔納利	0 c - 70 - 70 - 1	使表的附屬公司欠款内。及用以 使惠利 》 证目36、未例经晚度宣告於一九八五年。	料加百分之一又四分一計算之利息將從實主的 一月四日簽署——份合約(本銀行將以\$48,000	0,000世特雅有N.T.HO		
集團純利中有關銀行純利 \$ 5,669,185 (一九八三年13 (五) 股本	\$5,770,761). 0	RIZON内之股份,和本果期給于此公。 manna 。如如于如即仍及贷为抗源的管理	司之代款和貸出款項。第三方將負責所有四部 史是在平常該據中發展完成後本銀行會被要求	E 服物 聚 根 于 1 月 四 1 日 1 3 4 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	依照本接數師也見,上列達東銀行及其集團之際	(項·均符合香港公司法例中有關銀行販項之條
	「Au 用文 LOTALE 2性 NS ー です フロ	樓字而積。根據台約條款本銀行在八四年 負債表上的各項存款及其他與項 · 包括	年十二月三十一日由第三方已收到 \$ 6,000,0	OU们亚及已包括其任何所	例,基於此原則。設與項是以順示設銀行及其果關於	一九八四年中《月五十》日之貨實驗公學財務
法定股本:	之普通股股數	(生) 固定資產			狀況及結算至該自止財政年度之益利。	
五九八三年上二月 5十一日 - 近一九八四年上二月三十一日	2,000,000 \$200,000,000		- 九八四年 - 九八四年	- 九八三年 - 40回		
已發行及實收股本:		銀行行用,原面減除撤銷數		· 集團 本 教行 765,029 \$30,469,214		
年・九八三年十二月三十一日 興一九八四年七二月三十一日	1,001,700 \$100,170,000	級行行用,原加·陳陈維斯教 發展中之物業,原依	\$ 48,008.370 —			
(元) 景業收益額備	A CONTRACT	像很裝置·原值海除撤銷數	\$ 24,011,295 \$24,011,295 \$20.8	855,231 \$20,855,231	香港一九八五年五月廿五日	羅兵成會計師專務所 香港執業會計師
本災應	九八四年 本銀行 本集團 本銀行		\$107,002,116 \$52,764,856 \$57.6	\$51,324,445		
綜合股本儲備						
十二月三十一日結存 普通公額金						
一九八四年-月一日結存 九八四年-月一日結存 依照本港銀行法例第十九條(甲)	\$ 6,100,000 \$ 3,600,000 \$ 3,600,000		主席:	邱德根		
從是年度納利 <u>接入</u> 1,900,000			道·····暮:		Wrangham	
2. 月三十一日結存 \$ 8,000,000 盈餘改存	\$ 8,000,000 \$ 6,100,000 \$ 6,100,000			邱達昌 Philippe Par		
上年度盈餘 \$38,254,83 本年度盈餘 3,035,93	\$37,326,711 \$36,181,362 \$36,055,950 1,769,185 2,073,475 1,270,781				Im Sheppard Campbell Brockman Ingham 之代董事)	
十二月三十一日結び 541,290.77	\$39,095,896 \$38,254,837 \$37,326,711			Gerard Mille (Philippe Papelie	et or 之代董事)	
十二月三十一日 總公 衛 \$49,322,88	\$47,095,896 \$44,354,837 \$43,426,711		執行 董事 :	· 邱達生		
			總經理:	朱天赐		
(七) 費出數項及其他股項 於一九八四年十二月三十二日,本股項包括本級行於	上年出售行量中應收自一位行政人員之部份數額			A AND LIVE THE A III	East Bank Nominees Limited - Fer East Bank (Venuatu) Limi	ted >
\$7.599.393(一九八三年亦為\$7.599,393)。道維應收	BU有報價及無報價之證券和物業保證。		附屬公司:	C.C. D. Carl Estate Investment	t and Management Limited (前稱宏質有限公司)、透紅 R股有限公司、盟快有限公司、Bizet Realty Limited	KIN 37-73 102 22 1
(八) 其他投資	一九八四年					
	The state of the s		聯營公司:	MM. WORMS FAF	R EAST AND ASSOCIATES LIMITED	
*************************************	水銀行 本集團 本銀行					
本集 出租房地產·原值液除撤銷數 \$ 217,1						
出租房地產·原值減除撤銷數 \$ 217,1 報價債券	5 \$ 217,135 \$ 222,703 \$ 222,703		註册地址:	香港德輔道中一二一號》	意東發展大厦十六字	
出租房地產·原值減除撤銷數 \$ 217,1 報價債券	\$ \$ 217,135 \$ 222,703 \$ 222,703 11 \$17,438,018 \$ 5,423,924 \$ 2,315,926 33 \$ 5,023,333 \$ \$		註册地址:	香港德輔道中一二一號。	意東發展大厦十六字	
出租房地走·原值液除撤銷數 \$ 217,1 報價債券 在香港 \$20,620,5	\$ \$ 217,135 \$ 222,703 \$ 222,703 11 \$17,438,018 \$ 5,423,924 \$ 2,315,926 23 \$ 5,023,333 \$ \$ 5 24 \$33,172,104 \$62,778,674 \$62,778,674		註册地址:	香港德輔道中一二一號。	意東發展大厦十六字	



MATERIALS AT IBEX Hong Kong





the best and up to date

marble, ceramic tiles, bathroom fittings accessories and all that gives to your setting a touch of prestige

nazionale Commercio Estero

行政局有關詳細法例的意見,政府發言。視乎社會福利諮詢委員會的意見。 立法局議員獲特 非議再作

葡總統希望澳督繼續做下

奥督已呈辭事

SAIE AT IBEX '85 29th May - 1st June 1985 Hong-Kong

SAIE International Exhibition of Building Industrialization - held annually in Bologna (Italy) will organize at IBEX '85 - Stand no. 142 - 147/151 - 156 - a group of selected Italian companies presenting the most qualified production in the following sectors:

• Italian technology for ceramic industry

• ceramic tiles

prestressing systems

expansion systems

• technologies and plants for the industrial production of new building components

• special equipment and chemicals for the building industry

SAIE looks forward to seeing you at IBEX '85





偶配 回

禁請申庭法向可者 建提局政行

参加間接選舉

角逐議員席位

陳英麟唐家榮及張鑑泉

投資額低發揮所長

報分析本港工業形勢

型企業數字增品

ITALIAN TRADE COMMISSION

111, Connaught Road, Central,

911-912 Wing On Centre

Telex 65939 INACE HX

HONG KONG

Tel. 5-453621

Cable. INACE

Headquarters: Via Liszt, 21-Roma

化致要求

須開注兒童休憩設施不足速建泳池 其次爲牛頭角市政大厦第二期工程

中巴設質素控制部

交諮會關注未改善組織及管理結構交諮會關注未改善組織及管理結構一輛毛病顯著減少

趙紫陽戴卓爾夫·

一鑑洋載

與英國首相或革爾夫人舉行兩輪會談。主要討論香港問題東西方關係

輪會談

楚解釋立法局權力

湖導致誤

太平山學會亦以學確保言論自由領清學聯不滿立法局權力

告報組小作.

巴中

黄土

仙區會撥

學

作間 A 集店無 協會 A 集店無 議來 B 幽,卅

發展環境更勝一等 2統一碼頭之位置瀕 7大型酒店發展計劃

清楚界定藐視誹謗定義力特權法案忽略制衡

香港電台 聯合主辦

祭出社會事務獎勵計劃

HTHK

公民教育齊推廣

經各方面調查所得,獲悉近年有不少志願團體推行有 演義的社區工作,但未爲社會人仕知悉及表揚。於是本會 去年以「服務社算、竭盘所能」爲口號,舉辦「傑出社區 事務獎勵計劃」,並深得各界鼎力支持,成績美滿。今年 配合香港政制的改變及國際青年年的精神,加上去年累積 之黃貴經驗,决將範圍推廣至社會事務,以「公民教育齊 推廣,傑出事務應表揚」爲目標,再次舉辦「傑出社會事 務獎勵計劃」,藉此鼓勵更多青年積極參與社會事務,提 高公民意識及知識。

1.鼓勵更多青年及志願團體推廣公民教育及積極參與社會 。表場由青年及志願團體籌辦的傑出社會事務工作計劃 使各界人仕知悉。

一促使青年及志願團體探索及解决社會問題。 4.提高青年對社會的歸屬感。 5.透過大金提供之編撰競投册之方式,使參加團體更了解 推行工作計劃之步驟,使將來推行工作計劃時收更大的

1.六月——製作「競投册」專題講座 2.七月——公開論壇 3.十月——甄選「競投册」 4.十一月——頒獎典禮及公開表揚得獎計劃

參加**團體**將工作計劃之目標,推行步驟,執行程序及 收敛等等・以工作報告書方式・並加上國表・相片及證明 ,又什糊成,因我抓了多速,田畔进安具曾进出保田之底曾 事務計劃。

整個「傑出社會事務獎勵計劃」共分四大部份:

1.十個傑出計劃獎 (各獲頒獎座一個。另小組主席可獲獎牌一個,而各小 組成員可獲獎狀一般。) 2. 最傑出計劃獎

(卡式錄音機一部) 3.傑出推廣公民教育計劃獎 (禮券一千元) 所有獲獎計劃將會透過華僑日報及香港電台公開介紹及 中文大學社會研究所所長/

傑出事務應表揚

伍周美達女仕 立法局非官守議員 李沛良先生 社會學系講座教授 林永章先生 麥海華先生 陳永泰先生 容建基先生

岑才生先生

朱培慶先生

評選委員會

社會福利署高級社會工作主任 香港社會工作者總工會會長 香港社會服務聯會助理總幹事 環境保護處主任 華僑日報經理

香港電台中文台台長

陳頻興先生 香港青年商會會長 評選準則 1.工作計劃的構思及設計。 2.委員及屬下小組對工作計劃的表現。

3. 達到主題及目標的程度 4. 對社會的貢献及影响。 5. 贯投册的编排及表達方式。 6. 運用經費的適當程度

參加資格

1.参加小組須附屬於已登記及註冊的機構或志願團體, 人數不限,成員年齡須爲四十歲以下,惟顧問則無年齡 限制。

2.任何有助於推廣公民教育,改善環境,提供社會服務係 文娛康樂活動之工作計劃均可參加。 3. 参選之工作計劃須在一九八四年一月一日至一九八五年

八月三十一日期間內推行及完成。 申請表格可於五月二十日後,到以下機 構索取:

1.各區政務處 2.社會福利署各社區中心

3. 遠東銀行各分行 傑出事務應表揚



公民教育齊推廣

ルバット PAIR LEATHER 85 皮庫.

2 June 1985

Pont miss it!

Hong Kong Exhibition Centre, Level A, Wanchai, Hong Kong. 30 May 1985 11:00 — 19:00 (11:00 Opening Ceremony) 31 May - 1 June 1985 12:00 - 19:00

10:00 - 14:00

911-912, Wing On Centre Telephone: 5-453621 Telex; 65939 INACE HX Cable: INACE HONGKONG Hong Kong



學醫美

院及護理系統電腦化等專題,交流窓與會人士,會就護理管理、護理教育會。屆時,預計爲數三百至五百間的會。屆時,預計爲數三百至五百間的國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加國家的醫學界人士,將於本年底參加

容簡介如下级點次

秦西寧

海辛

李青慧

橱窗內外

(毎日短篇精選)

新聞故

討

亚

醫療

西行。 勝街延長部分開放單程 △通往柴潤道之吉

南

東

年底

中

集港

在 一段東區走廊開放通車 中 一段東區走廊開放通車 一段東區走廊開放通車 一段東區走廊開放通車 一段東區走廊開放通車 一段東區走廊開放通車

西行

△寧富街改爲單程改道措施

最常生實施

股

市

蕃

起草委員會成立後的首要工作應是研究有關問題起草委員會亦應與諮詢委員會具有同等地位,但命」後表示:基本法不應比中國憲法更詳細,而安于介昨日接受日本政府頒發「勵三等瑞寶安子介昨日接受日本政府頒發「勵三等瑞寶

日本政府頒

中國政協常委,港日經濟合作委員聯絡工作 中國政協常委,港日經濟合作委員聯絡工作。安子介表示,接受此項殊管理的經濟和貿易關係作出了重大貢献,接受此項殊等, 他又称,做了不少工作。安子介表示,接受此項殊等一方加强港日之間的理解和貿易,而今後將會在這一來在加强港日之間的了解及雙方的貿易發展方式。 中國政協常委,此日數學方的貿易發展方式。 中國政協常委,是自己的經濟和貿易關係作出了重大貢献,接受此項殊榮之, 由于分高與,他又稱,過去所做的工作主要是每一步努力。 中國政協常委,港日經濟合作委員聯絡工作。安子介表示,接受此項殊榮之 中國政協常委,港日經濟合作委員聯絡工作。安子介表示,接受此項殊榮之 中國政協常委,港日經濟合作委員聯絡工作。 中國政協學 中国政協學 中國政協學 中國政協學 中國政協學 中國政協學 中國政治學 中國政協學 中國政治學 中國政協學 中國政治學 中國政協學 中國政治學 中國政治學

傑表示:院方至今仍未 健院方發言人康區 健院的興建費用八成。

港獨一無二的巨型滑水上樂園內設有全國情調更加迷人。

聖母醫院擴建

一六百機構

鬥心外,尚孺接受更多的專業訓練,以商界局面,香港人除了要持守固有的奮一他並謂:在面對日益繁複多變的工作收事半功倍之效。

/語言隔閡

一商業發展面對新形勢

開辦展銷洽談會湛江市七月上旬

談會。道次展銷·司 商品展銷暨引進項目

計劃引進資金, 有限公司聯合 上將展銷湖江市對外 不可用的品和公司聯合

發區進行投资所享受的發展情况,闡明外商在技術開發區的經濟技術開發區的經濟建設,所以所有在時,與關係的項目,并

後惠政策。屆時將邀請 在港進行會嚴的前期準 在港進行會嚴的前期準 在港進行會嚴的前期準

日日 Ш

贈「勳三等瑞寶章

,實爲當務之急。

寧富街之支路。
△由東區走廊通往

答**度**。 收到**踏**務

運輸

言.

嵬去年

踏院擴建計劃對黃大仙 康鳳德表示:聖母

入捐款可能告吹|

配合地鐵及一段東廊通声

樂灣大改交通

多段

新路

開放

以南約六十五米處之一與旋處起至同一迴旋處

| 之一段。| 至該迴處以西四十米| 迴旋處以東五十五米

倍添情調

985

,如有耐性,今年第四人们们们已從熱鬧轉歸沉寂,從質素來看,終非池中貨,不能盡去,自從收購「會德豐」後,此南洋客長「拜」「半岛君」,可惜限價

為水,時而寫到黃庭,時而一針見血,今配以為水,時而寫到黃庭,時而一針見血,今配以為一十一字是一百 是篇介紹醫藥新知,健康要改一不向空談偉論 上之五味架也。 是篇介紹醫藥新知,健康要改一不向空談偉論 上之五味架也。 是篇介紹醫藥新知,健康要改一不向空談偉論 ,只作別話家常。 是篇介紹醫藥新知,健康要改一不向空談偉論 ,只作別話家常。

海門門 小品天前,范甸、惊冰等以科學分析,深入淺出,使讀者對家居安泰,以科學分析,深入淺出,使讀者對家居安泰,以主稱通易學,堪與原理,馳譽國際,今班上稱通易學,堪與原理,馳譽國際,今

情况的集 (信箱) 葉玲 解策下,發前人所未知,啟天地之與妙。 羅萬有,古今中外,不拘一隅,四海八荒,盘 幾位作者皆文壇老手,小品名家,本篇包

油旺北中香藤角角區港

有萬羅包容內

柯式精美印刷 佐角華甸一 敦上道乍〇 華人銀行樓下臺六號 頭

每冊港幣四拾 雇頁

公司德輔道中安樂園大厦

萬邦當局

南方香局

輝公道三十

城南道二十

天龍春菜 正原公司 新成記書 茶全記書 反衝圖杏公司 尖沙咀樂道十三號 雅敦道大八 洗衣街九十時

港店 區:

九龍區

天暑期加班團 (6.7.8月) \$3630 天兩天筑波一天廸士尼 (本里內日出發) 日航天地日本遊 7天本州豪華團

5天筑波博覽會本州團

TSUKUBA EXPO'85

波國

\$4600 7天北海道、本州豪華團\$5150 10天鹿兒島九本州豪華團\$6350 \$ 3950 6天鹿兒島九州豪華團 \$ 4400 6天鹿兒島東京豪華團

際科技博覽會

\$ 3290

七海旅運有限公司 電話:5-413081

FI

東坪洲一日遊 乘旅遊車暢遊西貢風景區 北潭涌郊野公園郊遊獵影 新漢記海鮮酒家享海鮮宴 天后古廟懷舊弓背灣暢遊 專船直達塔門觀漁村生活 乘船抵四大奇觀之東平洲 更樓石難過水賞頁岩奇景 船上舉辦趣味遊戲贈小食 尖沙咀潮洲城酒樓進晚宴 日期:6月2日(星期日) \$198

報名處 七海旅運有限公司

問

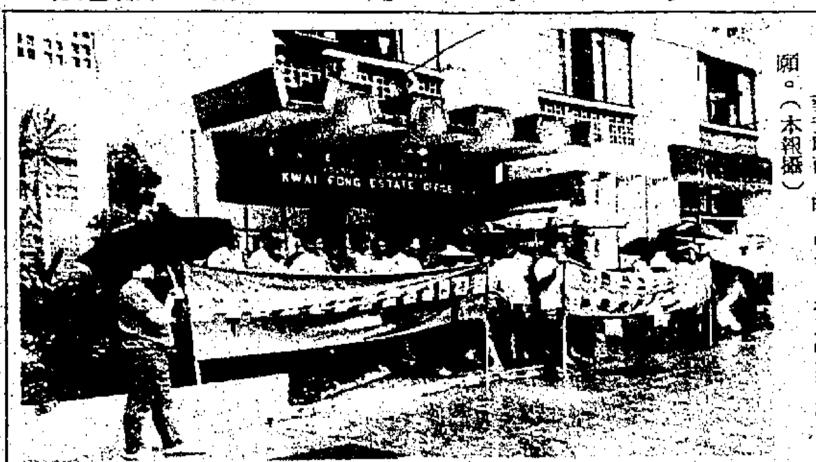
題

仍存

歧見

民生決

議鄉界



乒乓球





衣車廠出品

性能卓越之 **DB-J706**

皮褸●皮具●皮革●手袋●粗線

經銷處: 黃保華針車有限公司 鎧豐針車行 梁鏞記針車行

電話:3-916768 電話:3-704295 電話:3-934211

脂门除

日間個個

GL—9D電子號一隻。 1—30—IE電子號一隻

參加任何一組誦將其他劃去)

僑日報及蜜得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用

,或指填,本報恕不負 中,到準備日報中區辦

當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失,,論憑收據,於七月一日至七月卅一日

週年紀念

財委會考慮

達成

|濟醫院

建計

興建廿

層新

厦增容額外五百病床

須先動用

一四百萬

局

醫療輔助隊員六千

救傷服務範圍日廣

立三十

宗旨逢傷必救

出

俗,現已可

時時刻刻記者「見義勇」 所有象員告書志頭 形面 原因亦不辭勞苦工作,不重宜傳,除員 傷者。 (特訊) 醫療輔助 聚急時期,協助消防事 悉,但是經常有多項重(特訊) 醫療輔助 聚急時期,協助消防事 悉,但是經常有多項重(特訊) 醫療輔助 聚急時期,協助消防事 悉,但是經常有多項重

Direct inquiries to:

Alex Fogel, Vice President

** Broker Participation Invited **

Punta Gorda Islas, Inc.

Punte Gorda, FL 33950

or call: (813) 639-4151.

1825 W. Marion Ave...

UNITED STATES

CHOICE COASTAL SITES available in fastest growing area of U.S.

REAL ESTATE LIQUIDATION Attention Real Estate Developers & Investors Major Southwest Florida Developer of 27 years is forced

to liquidate prime tracts of land inventory and fully improved waterfront and golf course homesites.

Majority of tracts are DRI approved and ready for development, and are located within a luxurious waterfront resort. Sites such as these may NEVER be Offered or duplicated again at these LIQUIDATION

百由每中或捐

成教宣

大為重要。 在海上災難人士,或大量 海上災難人士,或大量 被療措施。(末) 遇需要時,



重建影响住戶 葵芳 要求 雨講 願

恩減半難維經營 合理補償

国作代表,與莫芳邨房屋事務經理鍾由森會語,或等而一及第十一座的商戶,作合理的賠償。 手持橫額,冒雨前往葵芳邨屋邨辦事處請願,要求房屋儿將 意見 反映 總署下月答覆

|低至八||及八三年度的水平,即將現時租金調以致邨內住戶人口流失,使他們的生意額較前

(佳)屋總署請願,直接與房屋署負責人交涉員商戶交待,以便商計進一步對策。

Beta VTC 2000

雙磁頭錄影/重播系統 - 5馬達石英鎭驅動系統 - 正面入帶,先進方便 ・快速前後捜責 定鏡功能 視頻/音頻輸入/輸出插座 加設或認思整個所見機調器。 即可錄影如視節目

HONG KONG MANAGEMENT ASSOCIATION

服務行業督導管理函授證書課程

課程簡介 此課程以函投方式,介紹督導管理的基 本理論、督導員的角色、組織原理、團 體動態、訊息傳遞等,並着重講述督導 的實務技巧。包括工作計劃、領導技巧 、紀律執行、員工培訓及輔導等。 課程形式

、居住地區或其他原因而未能按時上課 人士。 在課程開始時 及完結時·將各有 一次堂課、由專業人士主持、講解督導 管理之要點及技巧、並解答學員之問題 全部課程共十八講,講義將每兩星期郵 **寄兩講予各學員。另外又有五次習作。** 連同講義寄出,學員完成後寄回本會, 由專人批閱。

本課程以函投形式進行・以方便因工作

基本管理功能及組織原則 工作計劃及成本控制 5. 合作精神及團體動態 督導員的領導技巧。 服務行業負工的工作士氣及激勵 紀律執行及工作情緒 工作滿足對員工的重要。 員工及管理階層的互相期望 11. 服務行業職王的培訓

13. 非正式組織的重要

本課程爲期五個月・由一九八五年六月 十四日(星期五)至十月十一日(星期 全期學費港幣四百二十元正。包括所有 **"教材。海外學員須另繳郵費。**

15. 新員工的招聘揀選及新環境的認識

18. 現代服務行業的服務態度及工作態

16. 怪導級的訊息傳遞

17. 行政及其他督導功能

本課程將於開課前一週,即六月七日 截止報名。 管理入樓三樓或填妥下列回條器返香港 管理專業協會或致電 5-720180 查詢。

Management House, 2/F., 26 Canal Road West Tel: 5-749346

SYSTEM 货物性質——電子琴,梳化椅,肉食SCFA CHAIRS, MEAT REFRIGERATOR, SCFA CHAIRS, MEAT REFRIGERATOR, SYSTEM 货物性質——電子琴,梳化椅,肉食器大阪2字模本拍賣行內將存在九龍柯士甸路門

約刺へ灣大星 六蘊包陶厦期

伊利沙伯雅實館、太空館及香港雅賣館果房鼓門界分十元、廿元、卅元、四十五元及六十元

星期五至星期日

晚上八特正

男中者獨唱:陳東

四十年代陳東年創作流行歌曲

指挥:施明漢

五年六月廿

-1110111回

九八五年五月二十九日即星期三日上午十一時背茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT 電子琴梳化椅冷氣系統

所慈氏安老院

收容照顧三百名老人附年後在沙田

田落成

CREEKFRONT RESORT DEVELOPMENT

Houston on U.S. 59 in the fastest growing county

clear, spring-fed creek frontage. Central water

and sewer taps available, road right-of-ways cleared, engineering done, 352 lots platted and

US \$6.3 million on land only. Asking 3.9 million

409/653-2561

Coldspring, Tx 77331 USA

\$3.9 million with small down, good

Rt. 2, Box 365

在便色的月光下

馬車夫之題

體育

年齡由18—25歲。

in U.S. with beautiful virgin oak, hickory,

magnolias etc. with approximately 14 miles of

recorded, development potential of additional 600-700 lots. One million worth of notes

receivable go with property. MAI appraisal

全新铜 早 與管 独缘 版本 門類故鄉 世界

一九八三年英四屆會演斯坦

家女、永速的檄笑

,玫瑰我类你及多首

家召開第十七屆同人大會,改選本屆新員,選出 家召開第十七屆同人大會,改選本屆新員,隨即 「新鮮、衛炳垣、温江明等為本屆執行委員,隨即 「大學可強、吳炳林、黃炎光、潘思勉、王世瑜、周 斯縣、衛炳垣、温江明等為本屆執行委員,隨即 「在選出會長羅輯,副會長周則鳴局威烈、王世瑜、周 明分防各地作文化交流。

會長主席均蟬聯

月 市民提供好出路

注註)市政局公共阅查馆及國際扶輪此將於六月四日(星期二) 以第四部情如下 一次的資料。 一次的資料。 一次月四日(星期二) 一次月四日(星期二) 一次月四日(星期二) 一次月四日(星期二)

AUSTRALIA AUSTRALIAN No. San Diego City. RURAL LAND Selecteddeveloped and undeveloped In a setting of unmatched natural farming grazing and irrigation beauty this unique property proproperties available. Capitalise on vides positive income and tax adthe exchange rate. Contact urvantaged benefits from the pro-

now for practical rural consulancy and experienced marketing and Contact: F.A.R.M. PHONE 61 7 2215 166 Levet 22, 127 Creek St QUEENSLAND 4001

Marina, Motel restaurant

Isle. US \$1.1 million. Presently appraised at US \$1.2 million. Owner will assist in financing.

Call or write: SERVICES OF LOUISIANA, INC 70809 USA 504 / 292 - 4476

欖勿號拍賣行拍賣

& lounge for sale in Grand

物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者將全部貿駁以現銀紙粉足並限於指定期內將該與法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立與法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立

若有蜡漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明 音須立即將全部貨獻以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出灣下槌之後貨物性質——切紙機及各物)各物照法院所封者當衆拍賣以價髙者得投得(NATURE OF GOODS—COLLING MACHINE, (FAFER) Elect

一九八五年第一五九宗 193/85 ₩JE/CYC 香港欖勿兄弟拍賣行啓

《NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE, (PAPER) ETC. (MATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE, (PAPER) ETC. (MATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE, (PAPER) ETC. (NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE) ETC. (NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE) ETC. (NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE) ETC. (NATURE OF GOODS—CUTTION CO.)

香港概勿兄弟拍賣行啓

CHARLES GRIFFIN **Business Marketing** 12232 Industriplex. # 1 Baton Rough, Louisiana

CALIF USA

PAUMA VALLEY

292 ACRE RANCH

fessionally managed agricultural

business operation. Well suited

for equestrian pursuits as Well

Economically and esthetically a

spectacular investment. Price

US \$4.2 M/Terms Owner.

as future secondary use potential

(619) 438-4300 (M-F 9-5)

電腦系統廣告

人欲獲得該項申請掛之副本,可做的例定費用後向下開簽署者領收渝令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請公司濟盤,此項申請經定於一九八五年六月十日上午九時十五分由五座 164 室已於一九八五年五月十三日向香港歧高法院入禀申請將敬啓者:梁展炎寓九龍洗衣街 135 A號四字據及譚瑞强寓香港柴灣 敬啓者:梁展住保順有明及

在一九八五年大月八日下午一時前送達代行人。加且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律人,該通知曹內須列明該人之姓名地址,如係商號武:凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以舊面經註:凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以舊面經

香港政府

GARMENT 冷氣系統及各物廣告 年公祖堯府君 之喪於昨 MENT FTY: 之大帮衣車
勿然拍賣行拍賣 ESMA ()日在香港殯儀館出殯 天主教境场管理人高利安修士啓天主教境场管理人高利安修士啓 惠賜厚賻

親臨執紼 **殁存均感哀此鳴**

未亡人字孫敏馥泣叩

邀請BC省前教育部長東

九龍油森地獨数道498-500號-至六樓《泰盛商業大厦》

九龍旺角彌敦道570-572號一至六樓(基利商業大厦) 校务處:二楼(2字) 3-306173 3-305487

FULL TIME DAY COURSES (SUMMER) 日校全科班一只收女生

Summer Day Courses 暑期商科日班(只收女生

随介:本商科班以而個月期間完成下列科目修業期滿可勝任會計及文員等職位

所介:本商科班以兩個月期間完成下列科目修業期滿可轉任會計及文員等雖住 科目:薄記:打字,進出口實務,辦公室實務(包括電訊機及機型電腦示範及简介

Banking Course 英國銀行學會試(AIB)班

學制;兩個月結業,在銅鑼灣校(軒尼詩遊48號)及旺與校(彌教遊570號)上課

(一),香港西區校: 化稀透西119-127號三樓(近高陞酒樓) 5-461226, 5-476464

初级海机。

中级簿记

高級會計

商票信扎

(二)九龍大埔道夜收:大埔道244-248號(至路加書院内)3-7798811(夜)

英國銀行學會 (The Institute of Bankers), 考試之課程。學生修業期滿門

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班

科目: 海把、速把、商業書信、退出口實務, 打字、辦公室實務

课程: Local Stage! Examination of The Institute of Bankers

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班

Commercial Course (Evening) 衣校商科全科班

上課地點:油蘇地拉(獨敦道500號)及銅網灣稅(軒尼詩道458號

(包括電訊機及微型電腦示範及所介)

PART TIME EVENING COURSES

参加核合 Local Stage [考以 o

科目:IBM重機打字(包括Telex)

科目:海把·商業書信·進出口實務及C.I.F.

上課地點:夜校商料全科班在下列校址上課

Single-Subject Courses 连修科

&C.1.F. Calculation 進出口實務及計價

科目、超濟學、法律概論、銀行學、英文「會計

举制:三個月结業

學例:三個月幼堂

Elementary Bookkeeping

Higher Accounting

Hong Kong Taxation

Costing

Intermediate Bookkeeping

Import & Export Practice

Commercial Correspondence

夜 校 校 址:九龍大埔道244-248號(夜校)近嘉頓酒樓(聖路加書院內)

New Classes Commence in June 1985 (內月份新班通告)

5.法创海搜封尼转道458-468就四至六模(金膊商票大厦

香港德梯道西119—127號三模(2字)近高陸酒模 5-461226

- 校務處 : 四楼(3字) 5-8912090 .

(夜校) 收男女生

校長

SSAN DIEGO STATESS

UNIVERSITY USA

5生,並於6月6日晚上6.30在≥

香港酒店的風水廳舉行免费講

) 詳情請電蘇小姐 5—8339173

〉座和英語進修情形。

3-853568(日)3-7770282(夜)3-7798811(夜)

拿大艾爾華預科書院

並無

作不公平評論

重軍白沙灣中心

招海

上活動隊員

教署與

副教育署長對私校

教署發言-

列為徳育堂,校方可充份利用以為校長表示:「徳育方面,毎可針對各校的需要而快速推行。有彈性,如徳育,公民教育,性

몤臨多種不同的新挑戰 私校應 證明本身存在價值 以實際行動

公平看待私校不應有等級免違民主精神坚瑪加利女書院譚張潔凝謂教育署應

教育——香港家庭計劃指導會;社會福利署家教育——香港家庭計劃指導會;社會福利署家教育——香港家庭計劃指導會;社會福利署家庭社和需要編寫教材,突發性新聞可即時運用及公民應強的責任。普通話的人才,希望教育署。 她又表示,教育咨詢私立中學應有公平的教師,能發展所長。 一时富人生教材; 路思集的教師,能發展所長。 一时富人生教材; 路思集的教師,能發展所長。 一时富人生教材; 路思集的教師,能發展所長。 一时富人生教材; 路思集的教師,能發展所長。 一

宗

啓發學

W W E A

中環忌運拿利(鐵崗)一號華昌大阪三樓 (娛樂戲院側雲威街直上聖保羅堂對面) 暑期商科班

開課日期:六月十八日 上課時間:逢星期一至五 課程內容:速記、打字 簿記、信札 出入口貿易 辦公室實務 入學資格:中五程度

六七月份新班 微型電腦: 大月七日 書法班,國班班:

六月十-日 英語會話班:六月十二日 影視攝影研究:七月二日

:核陳棉、

劉數寶、梁 東師蘊張錦

。何李球、

摩麟强 郭州

: • • 智佳

奥秘 發 堅、

强周文崔宋

· 喜、沛珍 何文 甄 流 、

動鍾堯梁健

、志、漢

瑪利亞(商科)書院豐

九龍深水埗靑山道339-345號(長發街口)3-6[18]9,3-6[6809,3-6[6555 九龍深水埗靑山道25-35號(嘉頓酒樓對面)3-615147-9(三綫) 九龍紅磡漆咸道272-274號(蕉湖街口)3-330271-4(四綫) 香港北角英皇道335-341號5-668515-8(四綫)

Shorthand Theory

Shorthand Speed

Electric Typewriting

Elements of Banking

Principles of Law

Typewriting

Economics

暑期商科招生 開課日期:六月五日(星期三)6:30-9:30 p.m. 即日開始接受日夜報名

L.C.C.I. CERTIFICATE/DIPLOMA COURSES

,英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate (初級証書班) Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce Duration: 2 months

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate (中級証書班) Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing Accounts. Economics, English for Commerce, Mathematics Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma(高級文憑)

Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law Duration: 5 months

Shorthand Theory 速記理論

Basic Computer

2. Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping 初級簿記

Intermediate Bookkeeping 中級簿記 打 字 Typewriting 高級會計 經濟學 Higher Accounting **Economics** 成本會計 Costing (Inter./Higher) 法律概論 Principles of Law Import & Export Practice 出入口實務 商業法律 Commercial Law & C.I.F. Calcualtion Contract and Tort 合約及糾紛 Commercial Correspondence 商業信札 公司法律 Company Law 西人英語會話 Business Computing 商業電腦 English Conversation

商業英文 English for Commerce (Elementary & Inter.)

Higher Management Accounts 高級管理會計

3.初級商業全科班及初級秘書全科班 全期學费450元,兩個月畢業,考試合格,發給畢業證書, 並可參加L.C.C.及 PITMAN 考試、歷屆試題及答案免费派發

午各三十名

英國 SIBFORD SCHOOL

<! 提供特別教育適合學童!

「聖地牙哥大學的代表 MISS GRAHAM 將於 6月3日至9日

SPAULA KELLY 將於6月 人在港接見有意申請學生,該校

【≥5日到6日在港接見有意申請學【◆位於 OXFORD 附近。

SIBFORD SCHOOL 的校長 MR.

MR. GRAHAM 定於 6月3日晚

《在香港酒店的風水廳,講述有》

查詢預約請電蘇小姐

關該校的情形和特別教學

5---8339173

HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE 香港北角英皇道129號 九龍失沙咀柯士加道81號 九龍油麻地彌濱道501號

(化校)3-854392

署 期 全 科 班 日校 · Secretarial Studies 秘書課程 速記・打字・簿記・進出日文件及計價・商業信扎 IBM 電機打字・電訊操作。

- Business Studies 商科课程 源記,打字,進出口文作及計價,商業信扎,電訊操作。 辦公室實務·IBM 電機打字。

秘哲學習班 夜校·Secretarial Group Studies. 速記、簿記、商業英文、打字、IBM 電機打字 面科學門班 - Commercial Group Studies 源記・打字・進出 口文件及計價、商業信扎。

ACCOUNTANCY 會計全科課程 BANKING 銀行公會試課程 * IOB Local Stage I (5 subjects) * AIA (Foundation & Professional) * AAT (Level I, II & III) * Banking Diploma: Stage II Part B - Business Management

MANAGEMENT 行政管理課程

* ABE Certificate Course 凡學生依本校規定修業期滿,成績及格者,可免差英國 AIA,AAT,SCCA

・1八八 等外系学育海外部代である 選修課程 秘許及商業 **會計及成本會計** 速記理論2000 香港稅法。 初級簿記 高級香港稅法 速記速度50-100 w.p.m. 中級簿記 經濟學及法律概論 高等會計 商業信扎(Pitman) 審計學及香港稅法 高級合計 商業英文(LCCI) 統計學及資料分析 合計守則(SSAP) 進出口文件及計價。 高級審計學及公司法 中級成本合計 銀行押匯 高級成本會計 商業英語會話 財務管理 市場學。 管理合計 管理资訊 中交簿記合計 商業管理。

打字・電訊・文字處理 初級打字 中級打字 高級打字。 電訊操作 AES 文字處理及 IBM 電機打字

高等合計 中級簿記 初級簿記 倫敦的會(LCCI)簿記會計、成本及管理會計題解於各校備購。

LCCI 試前溫習課程

IBM 並機打字

(新班6月1日開課)

経験老師任教・備歴屆試題及錄者

- 帯供實習・用書講義・免責供應

A由經驗會考班老師教

•Sentence Structure

TOEFL 班

(備考美加留學托蘊試)

(新班6月13日開課) 暑期秘書全科班 科目:必文迹記、秘書實務、商業 傅理(秘書英語、商業書信)、普通話、英文簿記、出 入口實務CIF、電訊Telex 86會考英文班

暑期商業全科班 科目:英文簿記、會計、辦公室實 務、出入口實務CIF、商 業傳理(商業英語、商業書)

信)、普通話、電IR Telex 暑期商科選修科 初級算記、必文速記、CIF 商業書信·商業英語、Telex

暑期普通話班 (與中日文化協會合辦) 趁早 : 午、晚班,由專業老師任教 :

Comprehension Precis Composition B由外籍老師教 特重作文教授,確保會考成 續優異

Grammar

 Listening Comprehension Oral & Conversation 1. 出版「會多英文雙週刊」 免費派發 2.精鍋用書講義,免費供應。 【3. 設語言實驗室·影视放映室

英語會話班鄉鄉物中海 成人英語會話班 學生英語會話班 英文全科班希腊 成人英文全科班 學生英文全科班

(新班6月3日開課)

兒童英語、英語拼音 |商業英語 | 辦公室英語 (以上各班用書講義・學校免費供應 英語個别教授 · 適合各行名業人仕需要 · 即學即用 英語會話實習

English Freetalk 外籍老師帶領 英語交談 時間自由 • 週一至週日 • 朝十至晚十 • 可隨時 上課・逗留時間不限・設電話會話: 語言實驗室,影視放映室輔助教學。 旺角 溯敦道638-640號東亞銀行大厦 2字 (奶路 臣街地鐵口 銀行中心對面 注(仔軒尼詩道438-444號金樹商業大厦4字(港)仔鵝頭消防局對面)

加拿大教會學校 VANCOUVER INT'L

書

CHRISTIAN COLLEGE

本校現於國際教育諮詢中心(銅) 鑼灣恆隆中心1710A室)面試考生。 四有意理及九月入學者,請電: ⑤—777790與彭主任聯絡。本校乃一 所非牟利之初、高中。

(GRADE 8-12)學校位於温哥: 華市中區。

> 1619 W 10 TH AVE; VANCOUVER. B. C. CANADA.

員失手,其餘全部順利 原務週一在巴黎西區的 原務週一在巴黎西區的 原務週一在巴黎西區的 原務週一在巴黎西區的

YAT

種子

球員

大都順利過關

韋蘭特

d NAME OF THE PARTY OF THE PARTY

總盃戰足百廿 夫 冯峰

像圆全力壓逼,但至完場前五分鐘,才由劉榮業追平(,即他受偸團壓力,大部份時間退守後半場,但他們2各入一球奠勝。昨仗二百四十觀衆,收入五千〇廿五三 鐘追 愉 後勁反勝

上半場 《赢了這仗後,與精工,南華和俠士擠身入四强,並一雪聯賽一比三百年廛。下半場,茄健德射入空門,奠定勝局。海蜂氣力似有不繼,上半場門前混戰中,黃徳祥和陳國輝臥地救球

加特下 愉園 半場 條原三比一獲勝。兩隊開賽時陣容。五分鏡,劉桑業右邊交茹健德, 海蜂

陳梁李吳 世帥湘炳 九榮華南 梁章 茹陳 能 健國 仁夫德雄

今次女》
《成四十歲了》在勁力。《成大年紀》
《成为年紀》
《成为年紀》 一面倒大勝美國的 露娃以六比一,完 幼兒體操訓練 免費歡迎參加

法國公開網球賽首天

拿氏挫迪嘉登

植小型器械訓練,然身 是陪同上課,初次舉辦 是陪同上課,初次舉辦 全部免費,有與趣者可 全部免費,有與趣者可 介詢問之。

第三屆小學區際籃球賽 太古聖芳濟各

美派

一百八選手

界大學運會

暑期羽球班 過期羽球地 一日經定在六月一日上 一日經定在六月一日上 一日經定在六月一日上

分膺男女冠軍

海鷗盃

國際女排賽

共古巴分勝俄日

連勝三局。 中五比十二和十五比四 揮稳定,以十五比十、

英甲組足球聯賽煞科 高雲地利勝愛華頓

一和哥斯達黎加

美國喜獲

逼使諾域治降乙組

首。(法新社哥斯達黎加聖祖斯廿六日電)美國除今天在世盃中北美山海區外國賽第三組賽,一比一和哥斯達黎加,獲有用的一分,仍比海區外國賽第三組賽,一比一和哥斯達黎加。

三組中各冠軍隊出發,進入第二囘合,勝隊進明年墨西哥决賽週。在最後一場分組賽,再獲一分,即可進入第二囘合,爭出綫權。美國現在有五分,哥斯達黎加四分。兩隊俱已比賽四場,美國下週五鳥龍,爲美國扳平。 林美維斯在四十二分鐵爲哥斯達黎加開紀錄,但兩分鐵後蘇蘭奴擺大 第三組形勢

新生型。 一個他仍像開甲萬能手般,打破最嚴密的防續。 但他仍像開甲萬能手般,打破最嚴密的防續。 但他仍像開甲萬能手般,打破最嚴密的防續。 但他仍像開甲萬能手般,打破最嚴密的防續。 他們以往會衝破一切。以他們有連續廿二年 他們以往會衝破一切。以他們有連續廿二年 與歐洲賽的經驗,他們在布魯塞爾自然無所懼怕 那些經驗和他們的自豪感,不會讓他們是利物浦隊 那些經驗和他們的自豪感,不會讓他們起剩的 那些經驗和他們的自豪感,不會讓他們輕易 的交出冠軍盃。 概三季成爲最佳射手,在超雲達斯四十八入球中 簡天尼本身並非快樂人,雖然他在意大利連 被邦力克,法國球星植天尼和意大利國脚戴達尼 一意大利贏八二年世界盃的英雄羅斯,今季已 一意大利贏八二年世界盃的英雄羅斯,今季已

海壩街官立小

學

定今日舉行開放

祖雲達斯反覆不常

常受爾唑

球迷困擾

第六——他們廿三年來最低的在上週日結束的意大利聯賽上整爾贏歐洲盃。 程雲達斯若要解除失望的一季

所以他們與其他意大利球會,在外比賽,都會目用數學手吶喊助威。

一個數達斯不像利物浦從來未引起敵對球迷,們的對手吶喊助威。

一足球迷組成「反祖隊會」,决意令該隊走下坡。

一足球迷組成「反祖隊會」,决意令該隊走下坡。

所舉辦之校內活動,參與生平日之作品外,尚

海地下鐵路」及「餘暇 海地下鐵路」及「餘暇 一次,更有單元設計如「香

頁四第張三第

本月十四日對修成頓時傷了肩膊,基利士比則拉基利士比可在追場決賽復出的好消息。羅倫遜在一個傳統的球隊集會,並獲知後衛羅倫遜和中場一個傳統的球隊集會,並獲知後衛羅倫遜和中場赴日內瓦一個寧靜地方,進行最後一星期操練。

。達道利及前鋒比亞捷亦傷愈

一季,雖然大多數球會對聯賽第二,足總盃進準,非常接近眞馬德里贏六次的紀錄。非常接近眞馬德里贏六次的紀錄。和物補週三將爭奪他們第五次的歐洲盃勝利

日十初月四年丑乙曆夏

旅國門將馬必雄在後衛 區複賽, 偷園三比一淘

(護下羅高接球)海蜂 - 治

强陣容出職。 目前兩隊已克服 程前兩隊已克服 強標的第卅週年紀念

子球員韋蘭特亞

於法國希望所紹 七·六比三及三

斯則從未染指此項第 物補除將於星期三至 物補除將於星期三至

復出,比亞捷是在準决賽對波爾多時受傷,達道 復出,比亞捷是在準决賽對波爾多時受傷,達道 後出,比亞捷是在準决賽對波爾多時受傷,達道 與出,比亞捷是在準决賽對波爾多時受傷,達道

场所缺少的稳定力。 他們從列斯特域簽聘麥當奴後,終於彌補了 他們從列斯特域簽聘麥當奴後,終於彌補了 個甲組榜上,排名廿。 去年十月有四天,該歐洲冠軍在廿二隊的英

,亦是公平——雖然他們從未達到該西班牙球除,亦是公平——雖然他們從未達到該西班牙球除一個民已購票入場觀戰。 一個民已購票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。 一個民已時票入場觀戰。

方曾四度奪

標祖隊則從未染指

祖雲達斯

人 打了兩小時二十分雖 於經驗豐富的廿九歲智 於經驗豐富的廿九歲智 四比六直落輸三盤,敗

洲盃足球合等電

球王比利預測 巴西可獲出綫 八八年夏季奥運的南韓 八八年夏季奥運的南韓 八八年夏季奥運的南韓 時期日本二百一十九運 動員和四十二職員。 該個有十二職員。 該個有十二職員。 馬拉松排球 **犁力奪冠軍** 培育、(三)麥錦秋。年組:(一)培華甲。女心、(三)南華甲。女心

市/持/潔城 定之。

班,展出及運送過程中,無論因任何股出。大會人員將證著意,避免參賽參賽者必須接受大會評判之評定,

鏗鏘集」醜化

世何原因發生任何捐毁,大會均不負賠 多賽作品受損,惟倘作品在送交貯放, 足,無論是否獲得優異獎,均須借予大

項頒獎儀式及展出。其日期及地點另紀念學校。

聖若望員 生往敎署

臣滿座,祇餘少量旁聽 巴滿座,祇餘少量旁聽 下 一次論題「即時傳譯」亦 一次論題「即時傳譯」亦

過、維譯與傳譯工作的論:現代傳譯的發展經他將與主持人周兆祥討

專家馬文輝爲主講人,翻譯論壇邀得资深傳譯 是次「即時傳譯」

譚工作的前景……等。的優點與缺點、即時傳

六月份的「翻譯論

的訓練方法、即時傳譯關係與異同、即時傳譯

華文化促進中心舉行。 國際大厦十一樓香港中 三時至五時半,在中環 和名及查詢可電五-

學生罪案

重整等。 (本等) (本等)

家政及木工等各科

学少

香港教師會華僑日報合辦

美術工藝製作 歡迎中小 學生參加 比賽

六月廿七日截件優勝作品將予展出分三組進行毎組設冠亞季及優異獎

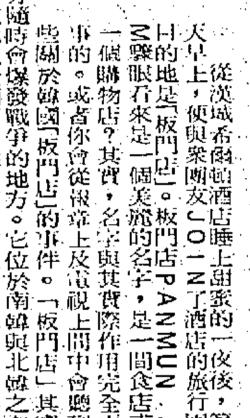
州敦道二四二號立信大厦八樓(七字)香一般。連同作品於敬止報名前,送交收件中報名表格。報名表格已由主辦當局分批投上附上寫有作品名称,作者姓名,學校名 心中化文 華 這論譯 那月每 行舉起時三午下日八月六 行舉起時三午下日八月六 海顯一月一譯領持 兆講翻、心促華香 遊翻「次份,論月的 鲜師譯中主進文港 受譯法論 第五 坡翻一 主周系大辦中化中由

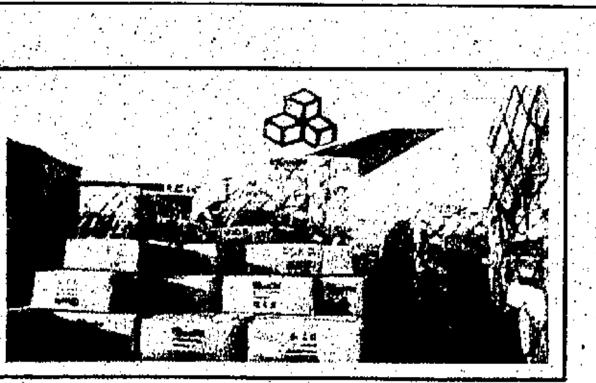
十分鐘後雕去。(永)育署與有關人士會談約該校代表昨午於教

是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是的一面。對於道政府 是,師資

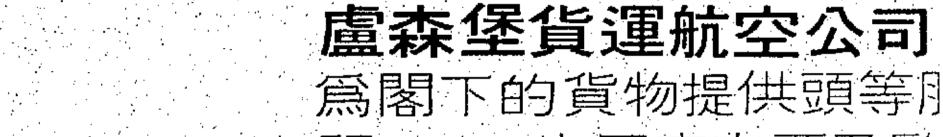
果。 位生增收合理學費的結 幣,限制私校申請向實

月月





保持一貫宗旨,確保服務超著。



爲閣下的貨物提供頭等服務及照

顧, 本回東南亞及歐洲各地。

(CD) cargolux 九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行711室-715室·電話:3-7227832(5線) 歐洲最大的全貨運航空公司



運簡訊

冷場、膳宿全港最競。

星馬關丹豪華團七天 \$ 3,580

星馬超級豪華團七天\$3,580

星加坡探親渡假七天 \$ 3,580

星馬泰超級豪華十天 \$4,280

逢星期一、三、六日依時出發

遇遊南洋聯邦全部名勝古蹟,由譽滿東南亞,目前爲當 地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊,講解詳重,絕無

泰國·星·印尼

泰國高級豪華遊五天\$2,280

泰國高級豪華遊七天\$2,680

泰國新加坡聯遊六天\$3,680

印尼新加坡聯遊七天\$3,980

酒店)。及芭堤雅之REGENT體品大酒店。並非只住一晚 競酒店,其他住四流酒店可比。多晚夜總會,臟食至港最靓

天天出發,日日有團

台北故宮六福村四天\$1,780 高雄花蓮日月潭七天\$2,400 台灣環島花蓮園八天\$2,610 全台灣阿里山團九天\$2,820 全程豪華享受・遊過寶島幽美魔光・旅程由北至南・遼 天天出發・日日有風

北海道廸斯尼樂園七天\$4,680 韓國日本本州八天 \$4,390 韓國四天高級遊 \$ 2,780 全韓國七天高級遊 \$4,080

天天出發,日日有團

(有經驗的旅遊人仕聽信賴,旅客所付費用必物有所值)

天天出發,回程停台灣不另收費

\$ 3,880

本州廸斯尼筑波六天\$3,690

全本州最高級團八天\$4,390

九州本州高級團八天\$4,780

鹿兒島南北九州八天\$4,580

以上各團,全部包括遊覽東京通斯尼樂館、筑波博覽會。

天天出發,日日有團

日本筑波廸斯尼五天\$3,250

日本本州韓國八天 \$4,390

鹿兒島韓國東京九天\$5,980

全韓國超級豪華七天\$4,080

韓國日本台灣九天 \$5,280

韓國日本本州六天

半島遊覽企業有限公司

悔

有人保服商天城大胆直言, 一种用電視图。但 一种用电视图。一來無 一种工具,與的召她訓話。她對 一种工具,與的召她訓話。她對 一种工具,與的召她訓話。她對 一种工具,與的召她訓話。她對

类也

情緒已平定趕拍電影

在「皇家大賊」演出的朱江。
玲相見,結果怎樣,琴一我喺邊呀!」琴姐謂,一之死,百日知愛。於湯鍼業請靈媒請翁美一洩漏。但據閩翁說;「一自己去世,此爲「今後選是少談此事。對一姐認爲道是天機,不可一人死後,過了三七

湯鎭業已投入工作

一 异,唯一辦法轉問其他。

李小能。(左中堂)

一 异,唯一辦法轉問其他。

本小能。(左中堂)

一 母,唯一辦法轉問其他。

本小能。(左中堂)

一 母,唯一辦法轉問其他。

本小能。(左中堂)

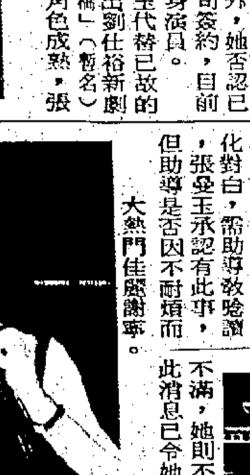
問壓力太大,不願招太多心理負担,所能,以往每年都想去他的蹇前拜祭,由于现然概的說:我一生, · 我一生人最懷念的-

張曼玉 保 留自由身

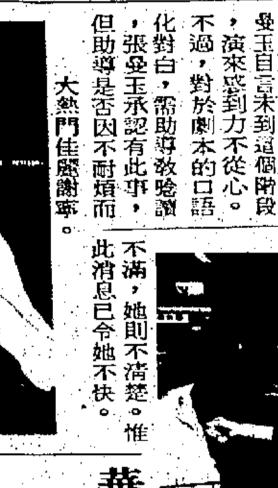
竹翁母誤會借契女出風頭 中間往找翁母時轉給她。 中間往找翁母時轉給她。 中間往找翁母時轉給她。 中間往找翁母時轉給她。 年間往找翁母時轉給她。 外件,該同事取出一件上衣便交給何家聯由他在 一名可有翁美玲生前留下

李香琴要避嫌疑

與任何公 **要玉代替已故的** 田身演員。 司 簽約







華文公司邀請

朱江結婚二十四

視孩子有如其生命

劉振嶺高鴻萍來港 國男女武術冠軍 亦不會有特別競物的相送,他說兩夫妻是以「講心」維繫感情,而非重視地演。此片集正在每週續播中。此外,港台籌拍新一輯「香江歲月」,也他演。此片集正在每週續播中。此外,港台籌拍新一輯「香江歲月」,也是一年朱江與羅佩芝結件南征登台後,他就一追處於「失業」狀態。如在合理條件下,他是會再演電視劇本中,尚未演出。 亦不會有特別競物的相送,他說兩夫妻是以「講心」維繫感情,而非重視亦不會有特別競樂目前仍在搞劇本中,尚未演出。 朱江在四、五年來,今年又漸漸忙了起來,除了章國明拍邵氏的「皇生江在四、五年來,今年又漸漸忙了起來,除了章國明拍邵氏的「皇

(的至章演唱會

所以自己不得不道樣做,他再 一段往日之情,所以由第一 一個話,但遲早兒子至 一個話,但遲早兒子至 一個話,但遲早兒子至 一個話,但遲早兒子至 一個話,但遲早兒子至 一個

, 同行還有武術名師何福生

談及拍「皇家大賊」他大讚章國明工作用心,自己也拍得很愉快。所以不會對不起家庭。如何。他說,愛與慾是兩囘事,他是家庭觀念很重的人,視孩子如生命,問朱江,雖然他們夫婦廿年如一日般恩愛,但假如有女子投懷送抱又

翁美玲死後鬼話連篇

有說化作萍果或龍蝦

人均爲近年全國武術冠軍,華文就利用他俪的冠軍名銜,武術繁華文公司最近出品之「八百羅漢」,片中男女主角劉振衛及髙鴻 ·片中執法長老何福生,何氏亦爲武術界成名人士。 ·宣傳之效,華文當局目前去函大陸,邀請劉振翰及髙鴻萍來港, 由王星磊執導,一拍經年,至今年初始大功告成,六月份安排

汪禹利用廣告表心聲

杜晶

晶不

爲

極安排,三人抵港之翌日,先行召開一記者招待會。 華文當局相信,上述三人,很可能在下月六日抵埗,故宣傳部刻已積 羅文至身演唱會已於五月廿五至廿七日, 台更衣時,都有概衆立等,與金人作一殊死戰的慘烈過程。 「八百羅漢」乃描寫宋朝時代,金人入侵的事蹟,「護國寺」僧侶為樂今宵」,屆時予上述冠軍人馬,一圍身手。 同時,為了一顯劉振嶺及髙鴻萍眞材實料,已與港視洽商,安排上「 **八入侵的事蹟,「護國寺」僧侶爲**

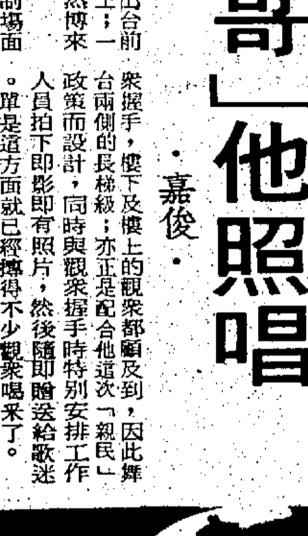
,和好如初云。(棠)初,而他的家人都同樣希望杜晶晶,的是希望憑這則廣告能使女友同心觀

份過玲美翁對人某責指

羅文自言演唱會場數非最多

只要 安哥 他照唱

一定是「安歌」最多,」所以當羅文多次到後 一定是「安歌」最多,」所以當羅文多次到後







十五位候選佳麗旣驚且喜 無綫安排見評

思,對於自己不是熱門佳應,她稱沒有所謂。 随月廿七號王重華及廿二號劉碧儀,她們是結整十九號先寶華,她自言有信心,心情並不驚 佳麗,問及其感受,她表示期心,最遲抵達佳鬼,为見時間於下午五時開始,最早抵達佳鬼 判,心情倒是開心。而八號曹健儀被視為熱門末總决賽部份分數。 自己不是熱門佳麗,她稱沒有所謂。今次見評的準準姐在酒店向評判見面,今次面試,佔週 一號呂少玲由姊姊駕車,送她到來,對於的準準姐在酒店向評判見面,今次面試,佔週 一號呂少玲由姊姊駕車,送她到來,對於無機選美大會昨安排十五名角逐港姐資座 前喝止,把她嚇了一跳。

住魔對答頗好。 世歷, 學題目的運氣才是關鍵所在,如果正中 要現場表達現是否理想,他還認為佳麗的對答 要現場表達現是否理想,他還認為佳麗的對答 要現場表達現是否理想,他還認為佳麗的對答 要現場表達現是否理想,他還認為佳麗的對答 要現場表達現是否理想,他還認為佳麗的對答 要現場表達現是否理想,他還認為

走位,她們穿着拉族服裝及運動裝施

俗。同時有幾位佳麗,她頗爲看好。其中包括指評判夏夢盛讚佳麗在準决賽的對答表現不

個

片

景隊約十人

宋愛儀見評判

五

飛埃塞俄比亞拍災民情况 陳美齡用愛救地

拍接萬

爲

路宿也未可料,飛機先水壺、蚊香、蚊香,或者食

一 認識。 同評判見面,使評判時她們的智 一 嫌知,道次面試形式,大會 伴而來。

智慧,有進一步、會因排佳歷單獨

後再不敢吃這兩種食物作答。有人笑謂:「今苹果或龍蝦?無人可以

品預防萬子,資選ر **針~一次防止** 次種亂針、雨

新的靈魂已化身爲萍果 日前曾有報導指阿 魂的靈魂附託在態蝦蕭笙却在某份雜誌寫

地方落後,全體人員先天左右,因爲去非洲的

播送),她與外景隊人 號在該節目作廿四小時 號在該節目作廿四小時

問問為因何求死。阿湯,也會設壇招魂,仔對此表示,提轉他是

選是埃塞俄比亞所有災的節目,拍攝的特輯現台主持「用愛救地球」開發救地球」 樓

用光演出了戲癮

以後專職幕前不再挿手幕後

而之背年學藝講座, 16青年學藝比賽大會 1日政府總署實助,

畫家陶澐主講專題

图的舞蹈 精英 到1997年。 一月1997年, 1997年, 1997年 19 華僑文化

丹麥皇家芭蕾舞蹈團再度蒞港

又化使者足蹟遠屆 舞國精英寰宇知久 六月中旬在大會堂音樂廳上

寸 位(二格高)毎段八

加印紅色毎段一百一十五元

盟銀行大厦寫字樓^招

國影片缺字幕

週三起辦退票

實用面積有四百餘呎及五百 《餘呎各一間中央冷氣系統管》 理完善交通四通八達租廉有 意請駕臨砵甸乍街2號A華人} 銀行大厦地下華僑日報中區 分處或電5-231637區君洽

福

沙田廠房貨倉出租

方呎廉租 \$4300起 尚餘少數單位治租

屯門新市 172 地段 超值樓宇 祗餘數間 只求淸貨

商場旺舖減售七折

治縣處: 陳氏企業有限公司

租

基利商業大厦

有裝修期優待 電話5—443263

呎另有大閤適合各行業。 ②英皇道886號東便外牆廣告位高 250呎闊 40呎招租。 ③中區寫字樓威靈頓街50號威廉行面積

450呎廉租。 ④灣仔寫字樓譚臣道76號三樓全層面積 750呎廉租。

電話:5-231552,233951 信義企業有限公司

山林道1號) 寫字樓面積 3300呎 (柯士甸道) 香港房屋管理有限公司 5-225546

德輔道中48—52號

寫字樓招租實用面積計

中央冷氣系統

電話:5-226917 5-239859

寫字模招租實用面積計

電話5-226917 5-239859

萬宜大厦

灣仔洛克道20號

金星大厦(近海軍大厦 全層2142呎 1,280,000元 電 5_278328 洽

工商業旺舖平售

大角咀大同新邨一樓干餘呎 合各行業廉價急售 電 ③969660 ③955551 林洽

詳情電K323190 余君或黄君洽。

德輔道中141號國際大厦8樓 面積:723呎 接洽: 大業公司 5-445171

樓房買賣・物業租賃 產業估價・物業管理 歡迎季託 K-699157

歡迎長居短住全層日租275。

超值貴重物業

九龍區高息旺錦約1700呎長期租約又一邨《 高尚洋樓1400呎連車位承短期租約跑馬地 《新洋樓連平台花園3100呎連車位交吉天后 廟道近地鐵站1400呎維圍海景交吉以上物了 《業整批或個別出讓均可歡迎查詢

422566 家和地產洽

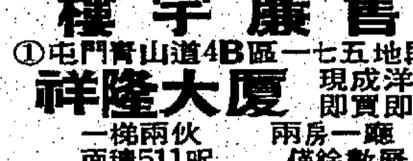
官塘廠房租售

新廠房約 3,500 呎,設備齊全 即可使用,獨立水厠。 有意請電3-629376 陳洽

永安祥置業有限公司 慳 (永安祥集團成員) 香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓 電話:430303-9 電話:5-663691

單房日租\$185連廚房浴室 3-7241765 3-7219500 即電 3-660824

3-668070



面積511呎 僅餘數層 ②上水金錢村(佔地六千呎花園別墅建築 面積二千餘呎特廉租售 ③窩打老道山舖位吉售 面積三千餘呎有齊超級市場 牌照合各行門市及批發生意

数迎參觀訂購電話:3-7134996 徵求合作投資

谮舜與民族舞傳統融匯貫通的特點,顯而易見和雍容優雅的芭蕾舞風格,而這種風格正是受

敦煌藝術繪畫創

大會堂舉行陶澐師生一九八四年五月在香一九八二年四月

居室設計

傢俬裝修

電話:0-810292

房

新蒲崗八達街 27,000呎

8字樓16,000呎,有車位。

8字樓6,500呎。

每層13.500呎,低層,上落方便

葵涌業成街東聯工業大厦

葵涌藍田街金葵工業大厦

爾敦道570—572號

高級寫字樓 △有地毯間隔四百餘呎起

租金 \$6.0

中區寫字樓招租

大道中99-103號協成行商厦至1300呎

861呎 至1883呎 1085呎 至1256呎 合成商厦 威靈頓街68號 655呎 624呎至692呎

212246 234523

酒店式傢俬樓

約三千餘萬元樓面面積四萬餘呎 3-660824 3-7217556 3-7219500周洽 專業顧問代理

W絡,今後廠方與各經銷商標 一堂,實主畫東南之美,經 一堂,實主畫東南之美,經 一堂,實主畫東南之美,經 所董事長謝兆邦,董事經理 照 が供,董事工廠監督陳紹華

北屋 敬

爲落實淸退僑房政策 雲浮 新

第三講

經濟產量

既安速率,連織生產,故坏座作業。由於甚多企業的生不與持有成本,并求取其低不與持有成本,并求取其低

探生低的

17,包括在工程方面,嵌行分批生產作業的企業,應作業分批進行,而非如應作業的企業,亦可以本,但此項概念,亦可以本,但此項概念,亦可以本,但此項概念,亦可以本,但此項概念,亦可以有限。

信託銀行行 辦理僑房退還手續或查詢者甚聚,小組負責人鄉總會接見本港各鄉親,自二十三日起一連幾取得同鄉會主腦人熱誠協助特假九龍荔枝角追

球類比賽頒獎典禮 **于長吳嬋蕊頒獎模範行**

XY件

辦醫療

爲區內

萬元爲期兩個月 2 老人服務

市民互惠會 · 吳代董邳長於上午十一時抵達後,即主持第一時抵達後,即主持第

福,取决於智能學養之高低深淺爲斷,而不在聯題爲「論智與論相」,剖釋人們連程的吉兇假座香港大會堂七樓演講廳舉行「哲理講座」(特訊)香港市民互惠促進會主席黎昇, 昭迷津,趣吉避凶,只要知道自爲事车通,故有求神問卜,算命人性 召於趣吉避凶,更要從心所

,公 午 會誕, 時

。 原 E X 再

員女人華

在九八期 起六體 樗時四,月育 仔半半晚逢六部 軒,至上星日,

監就

祁家勉會員對前途應有信心

陳李濟藥廠及中正藥房

級職員攝於酒會

酒樓聯宴各藥商

無敵

良 駒 細 摩 過 檔

課早中谷

成熟程度滿意 (老惠)

金鑽寶馬頭左右擺

Ö

貨

管

理

管理函授證書課

博得好機會確最高

休仍可捧

片的慈善首映起,留港期間,下榻於香格里出品人格雷德助餶,日前專程由英國來港參(港訊)「飛躍人生」故事主人翁贊比雄及 **贊比雄親自來港參加**

於獲得勝利,內容激勵人心,是一部眞人眞事的衝破萬難,再次策騎愛駒參加英國賽馬大會,終怎樣力敵惡運,憑着堅强意志,克服癌症病魔,怎樣力敵惡運,憑着堅强意志,克服癌症病魔,「飛躍人生」描寫英國首席騎師上贊比雄,

出席的嘉賓包括港督尤德爵士伉儷及邵逸夫爵士是次首映是由香港兒童健康促進協會主辦, 6人格雷德助爵合摄於下榻之香格里拉酒店。「飛躍人生」故事主人翁贊比雄(右)及出

三匹馬昨易主

無敵良駒見水生

為戰後州八屆冠軍騎師名為與告東尼在近十年來雄小,從事經商。 梁騎師生涯,改任練馬師4成紋降低中,立即急流。1 口氣贏得七屆冠軍騎

許時九上晚至訊研 達 訴.

陳毓麟起用歐秉樂

池哥簽英國汪德倫

季騎師陣容有新面孔

何

都唔定,各位千萬注意,爆完可以再爆也馬殺聲四起,恐班底高,做院又可以用爆也「大成功」上仗跑跑千四爆過冷,呢

摩告週末爭霸若成平頭 ,週末賽馬摩告可能皆騎。看情形爲爭逐本屆冠軍地操馬,進力選取有實力和試爲主;告東尼在星期和昨日在雨中忙於操馬, **將爲戰後第四** 次雙冠軍

一九八五年五月十七日 師何達對發牌委員會於)下午五時卅分,就騎 會議室展開聆訊。 馬會董事局决定其上訴得道,並指令將上上訴得道,並指令將上 一九八五年五月廿八日 一九八五年五月廿八日

· 五百元 · 五百元 · 五百元

,因此許多單源已被20百萬萬山 人名达里斯特出口單位20百萬萬備衛受打擊20百萬人為減少,素來至

國生產也無法有半點微利可同,然無法與韓國抗衡,因當地單價也一再將單價降低至虧蝕程度,如台灣等為爭取單源,同樣創價如台灣等為爭取單源,同樣創價

,故此隆 (位) 因成本 (位) 因成本

A、SC製表廠,B A、SC製表廠,B A、石龍服裝二廠,B 型,太平洋製表廠,B 型,太平洋製表廠,B 型,太平洋製表廠,B 型,太平洋製表廠,B

一 入般

中馬泰香國來國港

··二百五十台,工人五百。 西亞·六百五十台,員工一千名。 ··四百台,員工一千名。

年普遍下降百分之三十至來,各廠接單大爲減縮,接受記者訪問時宜稱:木 外無法作出遠期單預算,但是世弱,出盡種種新招也無法達到確,所以想盡辦法將存實疏導,但, (特別是美國入口商),原則上製造商促進貿易的。張氏透露,成。基於市場供求關係,二者之成。基於市場供求關係,二者之

,故此形成該市場的單源,當地入口商在本土及慈研毫無進展,又兼英镑及研究無道展,以兼英镑及

反映本港經濟尚未全面復甦

私營公司倒閉續增

,全年估計將有百份十六增加。工業方面以紡今年頭四個月自動清盤案比一年前同期增加一

緩容不,刻訂修效有

管有壞 才能達致全面性的經濟復甦。 方面,倒閉數字尤多,反映了當前本港工業經營仍面對相當多的困難,也意味香港尚需要一段時間心危機亦在中英草簽後逐漸緩和下來。但是,本港私營公司的倒閉數字仍然不斷上升,尤其是工業(特訊)儘管八三年下半年到八四年上半年本港工業生產及出口貿易雖呈現一片蓬勃,同時信

勢形苦艱銷產業工衣製前當陳痛龍光張團集司公限有廠衣製港香

銷競價賤韓南架招法無見益業衣製港本

出作制額配對何如,外力競高提本成低降謀力除港香。潤利產生陸大響影至甚,象現單求價削片

失損銖億廿致招當不額配織紡理處因前月數國泰

顧園結一致,這才會獲得一個公平應由政府安排有大中小廠各有代表人以來產生漏洞。為了公平起見,多,中小型廠從未獲政府協助置身份,中小型廠從未獲政府協助置身間題是具有代表性的紡織品配額是向張兆龍認為,本港紡織品配額是向 台放寬僑外商投資限制

今年僑外投資將增達五億美元 **直接買股票參與經營**

五〇里拉,布魯塞爾美元由上目收 一〇美元,加拿大元由一〇美元,加拿大元由一五〇美元,加拿大元由一五收市價三一三、五〇十二五、市價三一三、五〇十二五、市價三一三、五〇十二五、市價三一三、五〇十二五、市價三一三、五〇十四三十二五、市價三一三、五〇十四三十二五、市價三一三、五〇十四三十二五、十二〇,微跌〇、〇、微跌〇、〇、微跌〇、〇、微跌〇、〇、微跌〇、〇、微跌〇、一百四条

WAH KIU YAT PO

與

同在中國設立高質時雨本工廠,不高漲,消失有利地位,旋分散與精品店採購,一九八〇年,該應時雨減爲主,產品專供美國及一級時雨減爲主,產品專供美國及

成本低的國家投资的 高質時雨本工廠· 有利地位,旋分型 介有利地位,旋分型

**,C,兆秦叟; (經營製造廠四)

到多砂幼

(特訊)由於較少銀行在市內放出項寸供拆。同業拆息的升勢領告遊轉,但在月底需求多的支達到 (特訊)由於較少銀行在市內放出項寸供拆。同業拆息的升勢領告遊轉,但在月底需求多的支達到 (特訊)由於較少銀行在市內放出項寸供拆。同業拆息的升勢領告遊轉,但在月底需求多的支達到 (特訊)由於較少銀行在市內放出項寸供拆。同業拆息的升勢領告遊轉,但在月底需求多的支達到 (特訊)由於較少銀行在市內放出項寸供拆。同業拆息的升勢領告遊轉,但在月底需求多的支達对 (有輕複升跌、準匯指數無升跌。歐門美元與正例,之系入區,與市局上四人主要、正由人工工、跌入五,跌入分一區。大口工工、上,升十六分一區。大口工工、上,20岁1年,10岁1日,10岁1年,10岁1年,10岁1年,10岁1年,10岁1

是担一百六十八元,銷位較少。 一年國大陸冰糖,片糖,價位偏高,與砂糖價 作。尚未沾清,每噸一千五百一十元。 一年國大陸冰糖,片糖,價位偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價位偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價位偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價位偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一年國大陸冰糖,片糖,價值偏高,與砂糖價 一十二元,門

港印染整業全面報弱 重及

爲罕見全面減弱現象。如工處理衣料亦告退縮。如製衣業近月就地委託漂 告退縮。冬衣料已告段落,春衣料訂單尚少,地委託漂染加工衣料減少,東南亞及大陸委託

在 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 明工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 明工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 明工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣 開工率,即使在淡季中,亦有此消彼長的情况,例始棉質衣

紀錄。 一外,各類投资,應外權、政為世界最大資金出口國。,三月所可轉換債券首獲人

儲蓄創

新高峯資

融金洲歐 (港訊)野村證券 溢利紀錄。
(港訊)野村證券 溢利紀錄。
(本訊)野村證券 溢利紀錄。
(本訊)野村證券 溢利紀錄。
(本語)野村證券 溢利紀錄。

織成衣業清盤最多

升稍匯 縮閃價 仙美五跌微價銀白

開

市

八五升至三、五〇七八荷蘭盾、升至是日早市時的九、四七 ·四五升至六二·七〇比利至晋日早市時的一九八三·

少年,而大部份的强度 等科文件處理方面。股 等科文件處理方面。股 等科文件處理方面。股 等科文件處理方面。股 等科文件處理方面。股 等科文件處理方面。股 等,而大部份的僱員

通是,可及是10年的 10年十二個月有明顯 10年十二個月有明顯 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億 10月內,其中二八七億

即,全球出售金質為二 所得SPR一NKE 所得SPR一NKE 所得SPR一NKE 和急劇上升至一〇三兆时,母公司的債券交易 (2)得約達四億美元。同一億美元,而野村成功 (2),全球出售金額為二

發鈔銀行

放出頭

息升勢頓

告逆轉

香港金融行情

木地主

美國續升 共市

鐘錶市場 二十八。 二十八。 停滯

更形 但因政策已改 集

改有 容和 下

,美國筵表市場仍然由首兩月的表現來

反 股市行情 金融 開市 十5.00(1318.80) + 1130 (1315.30) 日本 五種主要港股價(貿盤及實盤)

開市指數 — 3.92(1298.05)

收市指數 十52.20 (12694.93)

總統恩尼斯

頒授

樂獲英

勇金

質

勛章

行澳門繼續安定繁榮的「香港模式」解决澳門到非常滿意,認爲中葡心前上演門。澳門工商

随着

G. P.

投資信託上

正繁榮及經濟持續進展與 來地位按照「香港模式 來地位按照「香港模式 來地位按照「香港模式 來地位按照「香港模式 來地位按照「香港模式 來地位按照「香港模式 助遵向了新領 線整館的落 線整館的建

标計數字顯示,已參予 你計數字顯示,已參予 你公司及金融機構,其 學公司及金融機構, 中外國投資者的債券交 中外國投資者的債券交 中外國投資者的債券交 一個數字顯示,已參予 一個數字顯示,已參予 一個數字顯示,已參予 一個數字顯示,已參予 長率年達百分之廿九。 長率年達百分之廿九。 大事業及其他公司債券 村九),私募方面,公 位日元(增長百分之廿 一),其中可轉換债券 一),其中可轉換债券 一)。至於在日本發行 一)。至於在日本發行

语元),其中九件由语券(總值六,〇五〇分),共有十八件公務分(SAMVRA一份分),共有十八件公務份(SAMVRA) 台場研究為基礎,將市 包括資產管理基金(每 包括資產管理基金(每 所出售之投资信託基金 每 新出售之投资信託基金

村證券即獲先第一個發外國私人機構開放。斯 今、均長年率達百分之○、○一○億日元之債○回回○回 村共爲七件之主幹事。 歐洲日元債券發行,野 百億日元,而在廿二件 "路环,發行金額爲五"陶氏化工,並担任主

加上各海外附屬機構營 一大三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億 一十三),除稅資工,八二四億

本面公斤() 一一等公斤級 市面公斤() 上去年成績少 市面公斤() 上去年成績少 市面公斤() 上去年成績少 大大為低於他保持 大大為低於他保持 大大為。 一一等公斤級 一一等公斤級 一一等公斤級

團。在廿二項比賽中, 所添錦標賽次賽中,以 所添錦標賽次賽中,以 新添錦標賽次賽中,以 一五個國家的游泳代表 一五個國家的游泳代表

| 特在「二百米個人 | 特在「二百米個人 | 小以雨分十八秒| | 小以雨分十八秒| | 小以雨分十八秒| |

價造糖

四成共日全,淡更况市

甚落上

京

東

有

而圖壓動調

重

美國

圕

就油每担七百二十元至八百八十元,新加坡棕榈油每担三百八十元,中國大陸農香花生一,價格尙總。南非洲皇帝

錦

李栗,蘇聯體委因而給予他停賽處分。 蒙特利爾機場被查出携帶價值一萬美元的腦族

一百四十四手,五日 月份三點三四美仙·四手,力月份三點一四美仙 發表的昨日收市價包

墨西哥當局將

剖驗

屍體

場中技術最高的球局國際米蘭的比較

球

塲

通道發生騷亂

亡慘劇

玻璃維亞

油實銷

क्त

我們可以居世杯組榜首一餐館職。我相當有信心有較佳表現,能夠力拒一人人。

斯國在(路透社愛爾蘭田) 斯國在(路透社愛爾蘭田) 斯國在(路透社) 斯國在(路) 斯國在(B) 斯國在(B) 斯國在(B) 斯國在(B) 斯里在(B) 斯里在(B)

是非常有用的練習。」愛爾蘭的比賽……但這一

KIU

(美縣社墨西哥市 一十七日電)週一將會 一十七日電)週一將會 一十七日電)週一將會

期豆交投減

屋

房

摩納哥國

際游泳

錦標賽

東德睥睨

YAT

PO

賽的最佳陣容。鄉海霞 姆海霞、邱豊和叢學 另外,中共三名隊

和波蘭B隊

是梅花問竹,爾特的大學主度追成平手。

动的入球变

伍。快速的推進和極高 持着世界冠軍稱號的隊 後,成爲廿年來一直保

國際足球

友誼賽沉

,時間是三十四分 一時間是三十四分 一時間是女子健跑會的 英軍參賽的話任到 英軍參賽的話任到

媾

,中共女篮隊只屈居第 「第六届次群,勇敢通信 「第六届次群,勇敢通信 「第六届次群,勇敢通信 一下外国次联的海面阁 一下外国次联的海面阁 一下等的一个大大大赛,解释 一下,一个大大大赛,解释 一下,一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大大赛,解释 一个大大大大赛,解释 一个大大大大赛,解释 一个大大大赛,解释 一个大大大赛,解释

育

華纖羅濟

來貨轉疏

第六屆波羅的海盃女籃球 蘇聯勇奪冠軍 利居次中共獲第三

九比卅六領先 上半場 新足球爭顧戰的第二場 而該場比賽,墨西 而該場比賽,墨西

適體健大 達

元,利字絲苗一四六元。澳洲米碌一三九元,金船风鳌香米二〇八元,其常搬新大米一七五九元,金船新香米一九二元,青龍蝦新大米一七五九元,金船新香米一九二元,青龍蝦新大米一七五金龍鳳鳌香米二〇八元,紅菊花舊香米二〇八元,紅菊花舊香米二〇八元,紅菊花舊香米二〇八元,紅菊花舊香米二〇八元,紅 盤開多較 效期 預收

四月達百

蟲蚊惹兼天熏氣臭

樓圾垃桶桶

美元匯價

尙有 途宿舍

通道牆壁被漆塗汚 鎖遭

郵閘門

制,由於聚屋居民多為 是區陸粮落成,以配合 是區陸粮落成,以配合 原屋器進行滿拆寮屋計 原屋器進行滿拆寮屋計

新移民,居港年期未足 一新移民,居港年期未足 一的琛屋居民。

需要修理 水並更換喉管

改善

則

示,現時邨內各洲辦事處反映, 力比較大,膠喉來,一直都是用 訴。、「一個別情况,你不分正常,住戶若果有學

冲闃用水供應都

但水費全部由房

投資者對後市

東京股市

指數再

創新高峰

。 全日成交量 六九四點九三

全日成交量達六億五千萬股。九四點九三,上升五二點二〇九四點九三,上升五二點二〇九四點六三,

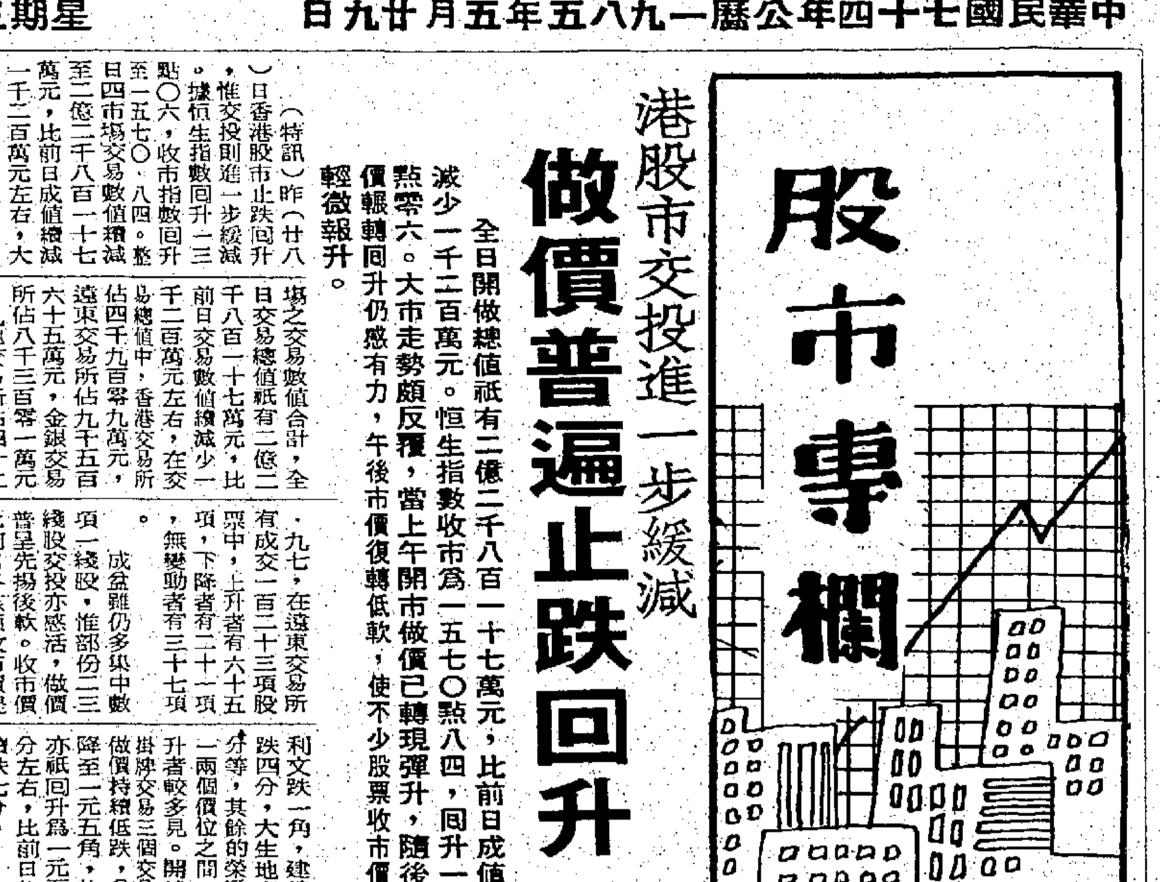
據富豪酒店最

有改善

澳洲股市

轉反彈

年度會轉現盈餘。業出售計劃進展順利,預期大曲於旅遊業務發展良好,物



少股票收市價紙、彈升,隨後做八四,囘升一三,以前日成值續

以日來

接受收購反應未

位生指數上午十八位生指數上午十八世子 九龍交易所佔四十八十三百零一等

彦謂自前聯合

新昌地產(暫停牌

希愼與業

國際城市

激成投资

安全貨倉

鄞光航業

會德豐船務A(暫停牌)

感熱烈

1.29

0.59

1.64

恒生分類指數 **ໄ**速東分類指數 行 地產建築類 工商企業類 場 類

(七)酒店旅遊

(八)紡織製衣

隆豐國際

体進航運

凱聯酒店

遠東酒店

海港企業

美麗華酒品

百樂酒店

富豪酒店

宫麗華酒店

大酒店

- 16.25 1342.84 1370.61 + 7.97 10.43 **1896.03**: + 17.94 1911.11 +66.317886.02 十 64.73 8471.32 +30.258049.40 +66.425999.63 +386.4123957.34 6084.09

> 4169.35 541.58

惜售致之,若在升市中而成交量支持,

+ 20.63

十 2.76

勢

反覆

0.15+ 32.03

· へ仙 B 五跌〇S

36.00

5.25

股市成交價目 香港會成交: 49,090,000元 遠東會成交: 95,650,000元 金銀會成交: 83,010,000元 九粮食成交: 420,000元 四會成交總額:228,170,000元 遠東指數:7023.87升56.77 金指數 1379.32升8.75 銀指數1064.05升1.97 金銀指數1265.18升6.91 香港 收市價 開市價 最高價 最低價

而他個人 談及享

股 數

2,282,000 1,555,000 1,188,000

1,152,000

1,100,000

947,000 942,000

934,000

計

股

信和假業 希伽興業 遠東發展

新景豐

亞洲四紫

鷹 君 世界

九二·三五·海升二 中。新市場指數則報 上升五二點二〇以一 上升五二點二〇以一 上升五二點二〇以一 上升五二點二〇以一 以市樂創新高峰。 以市樂創新高峰。

C 10八0(升四0)面,豐田一二六0(一葉林一八00(鉄二八十二)面,豐田一二六0(一葉林一八00(鉄二八十二)面,東芝三七七(一葉林一八00(鉄二八十二)面,東芝三七七(

(一)銀行及財務類 東亞銀行 恆生銀行 匯豐銀行 8.05 工商銀行 嘉華銀行 海外信託銀行 美迪臣證券 永盛財務 友聯銀行 永隆銀行 怡和證券 11.60 11.70 11.80 11.50 11.50 12.80 13.00 和黃認股權) 債券類 港燈債券7.25% 91.4% 91.4% 91.4% 九倉債券7.5% 90.0% 90.0% 89.0% 和黃債券 · . — · 74.5% 75.0% 73.5% 9.55 0.89 0.90 0.88 0.90 0.90

置地認股權證86 9.40 伯和認股權92 **圍地優先**普通股 3.975 4.025 3.95 图地記股權證91 2.40 2.475 2.375 2.375 2.40 (三)公用事業類 15.70 15.80 15.60 15.70 16.70 15.70 中華電力 12.00 12.50 12.00 12.20 中華巴士 海底隧道 10.50 10.60 10.40 10.50 港燈集團 8.20 8.25 8.15 8.20 10.40 10.50 10.30 中準煤氣 電話公司 92.50 93.50 92.00 93.00 3.75 3.95 3.70 油凝地小輪 3.90 九龍巴士除各項 9.15 9.15 9.10 9.10 (四)工商企業類 聯合企業 10.80 10.80 10.70 雅利發太平洋行 依利安達 0.60 1.28 蜆壳電器 1.29 1.28 1.28 1.31 1.32 1.30 1.30 1.31 1.31 1.55 1.58 1.50 阴違實業 1.50 1.51 1.50

愛美髙 王氏工業 第一太平實業 周生生 莊士集團 和記黃埔 能達科技 廖利興

徳昌電器

金山實業

寶威

3.975 3.975 3.975 2.40 長江實業 莊士置業 四海地產 12.20 12.40 遠東發展 10.60 10.50 第一城市 8.20 8.15 10.40 10.40 10.40 金山地產 . 徳智發展 93.00 92.50 鷹君地產 3.825 3.85 恆隆 9.10 9.10 恆基兆菜 協成行 置地公司 . 0.60

1.28

信託A

新昌集團

合和

利民實業 連卡佛A 彩星實業 樂聲電子 太古洋行A 先施公司 仓 徳豐 A 永安公司 仁年(除各項) 2.20 2.25 紀徳置業

世紀城市(暫停牌) 16.30 3.10 0.71 1.06 0.285 0.27 0.84 0.85 0.87 6.00 6.15 6.15 4.40 4.25 •—— 2.025 11.60 11.50 11.40 11.70 11.40 2.075 2.075 2.175 2.10 2.175 2.075 1.43 1.47 1.47 1.45 1.44

亨隆地蓮(除息)2.20 2.175 2.20 2.20 2.175 0.295 0.30 0.30 0.30 16.20 3.15 3.10 0.73 0.75 1.06

建煌新配 利興發展 利安地產 美居集團(萬邦投资 新城市地產 新世界發展 鸿易國際 百利保 保筆建築 森滿合 僧和證業 兆安地產 大新公和 新鴻基地產 大昌地産 大生地產 泰盛發展 徳榮建築 大寶地產 華光地遊 永泰發展 世界發展 難信地產 0.27 ____ 中華造船 0.85 0.85 亞洲航業 6.10 九龍倉 4.25 萬邦航業 2.05 2.05 海南發展 東方海外 5.55 5.60

聯邦地產A 12.00 1.93 1.92 0.65 0.65 0.29 0.71 5.10 (六)倉塢運輸

除息)1.66

1.20 1.23 1.19 0.78 0.79 6.20 6,30 6.15

1.33

1.33

3.05

鯉魚恤 南豐紗廠 3.075 南洋紗廠 1.93 0.67 0.295 0.295 0.73 5.20

1.30

17.00 17.00 紅寶石發展 宋加刺膠

裕泰製衣 南聯實業 5.05 5.05 長江製衣 12.70 (九)其它 淘化大同 9.40 9.30 9.30 環球電子 忠德石油 康力投资 青洲英坭 17.20 17.00 港機工程 6.80 香港電視 茂昌眼鏡 6.50 立興簽裝 生力啤酒 9.10 邵氏 森那美 星島報業 南华早報 资光實業 2.80

5.35

270.00 272.00 南海紗廠 **---** 1.93 2.75 0.295 0.74 1.22 1.23 0.78 0.78 6.20 6.20

騰有限公司

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.

天津市海道公司

北城市之鑒新貨

箱貨。

〔全貨箱炕綫〕

Freight-Trans International Co., Ltd

1-2/6 14-15/6 15-16/6

27-28-6

到/離港

TRANSPORTATION CORP

APTAIN

STEFANOS

AURO

在:菜田沙、達巴斯薩拉姆 神学 PRIMERA 在:菜園及加拿大等埠。 在:菜園及加拿大等埠。 在:菜園及加拿大等埠。 在:菜園及加拿大等埠。 在:菜園港、阿力山大港、明 GOULETTE, Skikda。 VERDAWN

者忍 敢 隊死

宜不兼兒

均夜午 三橋鐵東<u>廣</u>

696915

塲六 映院雨

點四開加同

映献院②天明

轉運來時

光南華昌

映献天今

這m城級 逐當市網 是

主业文

價值。何痴 ?何殉女心

塲五後最 國級個蘇美 談怪狠人 大超兩, 民移法非 者忍 明黎待等 子王蛙青 敢

差雜牌皇 天今後最 刦流風世再 入加天明 雅皇_{献明} 差牌^{映天} 轉運來時

0-6980228 321

映献天今

冠金 場五後最 不兒玩愛宜童意慾

隊 敢 忍 死 者 觖 狂映明 D- 有午女四 m m 夜淫點 ZI均失源

喜蜜好好又晚证概公在 劇狂笑玩一吃今乐司士

色醫午佬摩四集凶十明 履花夜!登點!兆點珠 !門場 土場 續半

轉運來時 印血场九十二年

軍接佳演佳片佳獎國度本 片冠剪最導最影最大法年 招一子浪場在軍

電技超人獸血 最一節目 影恐級性性腥 典以捉了 怖特嘅又,雅來妖天

COMPANY OF WOLVES.

子日的海看:半熟十都影

作最醉哥哥。 凝迪洛海等週

早請塲五 瀉滿早絕 片神 \ 極精古 種奇新 \ 怪靈 新爾堅謝導片青 作最尼夫演大春 補鑊 客館好好公<mark>位</mark> 劇狂笑玩司士

校鬼園馬 爛奇招法大 ! 過新招門 上成十 一切點 強九 迷悠四 - 海點 - 痴三

英雄 妓

電領意人入帶一 影域新玩成你部 身

主 鄭 葉 演 南浩文倩

不見品城新宜童。出经

演導東衛林

子妙四今後 寶探場 映

春三四 活色 十 類度點 谷倩 點 !叫場 【快 半

後最天今

隊死戰

獸狂:映獻天明

宜不宜兒 **轉**愛至肉齋男 身火上恋玩女

場五后最 煤**划行荣愿**弥 且演緊**署**公能 片火張發司國

忍者 宜不宜兒

天兩後最 過錯勿萬 九七五兩時 附點點點間 九半二半

k657116

映献天後 飛躍 人生

天兩後最 看速看未 朋

友妻 白對語男

唤獻場五天明

轉運來時

場五天今後最

者 新

後天 献映 皇家: **ウ對語粤** 天兩後最利順 子王蛙青:

日千一春青: 塲早宮蘭

速從看未天兩後最敗大家皇:映献天後 地士黃五娛樂

白對語粵

態 咒 坳一寶春金四寶金兩早 女寶 對聲 着十點聲四頭場 發 金午天夢八場降二浪娛 手 變 邪夜生時懷 黃頭八黃樂

的你 玄 的艷 密你 慧智 星中

主班縣

都美·都富·聲樂

緊急 文情葉 特殊

實孖探妙藍天後

來

勞一阿場長點 | 運時場年為 炮 R S : 早禾 | 鹹來:夜禾

映献重隆天明

傑領峰莊 星性 整智 玄麗性

味去滾 英 雄

營性街地油 愛出 麻

各口銷夜場公南 日魂夜:除昌

嬌街第华五光 小大: 點華 量華大

兜邪荔 看克爾拿 珠明·慶·普 15 »发源天**两後**最 場五条院震聲笑

影逗性 爆一!電挑炸部

朋

妻友

抵粤 自靚老死語 己。婆 過對 威功人 纏白。夫家

映大盛 天後

k618167

敢死隊 秋雨 香風

獸狂戰

雪勝肌瑩晶體王 肤大家皇:映献天後 白對語專

七三11**兩最** 約點點**天後** 华正华**天後** 实献大盗灭後 傑龐卡 片大 作蒂路 家製 命發越

高毡、喀拉蚩、本得阿巴斯、 、 貝魯特 廿二日開 天兩後最 場五後最 鬼郎未從林葉 。 諸來普 侍 事女們成文 主演 補錢 映起现 殺追大營 均早天今. **佬土登摩** 国花大淘 **運好** K 7556810 禾嘉·都皇·后皇 3-92 | 958 映院戲間六 場四加字國倫洛門,由

MitsuiO.S.K.

合 力

促減租增補償

葵芳邨商戶組聯會



香港酒店最佳員工獲獎

本月卅一日與港島地鐵同揭棄 在港生根發展成長

,年齡,通訊地址及電話寄大坑道二號两仔急救班。歡迎年滿十七歲,中三以上程度男灣仔乙及英皇醬院舊生支除擬增補實力,招

歌洲區 Cosmos Contiki + Global Tours

5 -441531 5-443243 5-443055 5-443056

專未被批准之各類證

5 - 8153428

專業代申辦世界各國各類簽証

美加澳・紐法瑞・中南美

台灣出入境證·中華民國護照

國內親友海外旅遊創業移民

入境許可証・合法居留証

憑本署歷史經驗對各國移民法之了解

實務豐富之經驗意見,使你得致幫助與益處

美國DR:HILL(中國香港)專務署

威旅 運

★特快台証十天出証\$ 200 韓國機票酒店四天\$ 2450 旺角彌敦道655號胡社生行801室 Воспосотого по выправления в на выправлен

3-320901

フレーラ 3-303703 旺角登打士街福裕商業中心1711室(即運輸或棋上17字) 八天火車團 \$1790 北京豪華遊 七天航空團 六天航空團 298 深圳、香蜜湖、深圳灣(住宿深圳灣) 2天 6天 1890 海南島航空團 逢星期二出發 4 天 768 【星湖、從化、廣州(來回直通車) 9天 2990 南京、無錫、蘇、杭、上海逢日出發 5 天 1290 桂林、陽朔火車團造一、三、六出發 12天 4180 西安、成都、重慶、長江三峽、岳陽 重慶、貴陽、黃果樹瀑布、大足石剣 10天 3480 ★代售國內機票、火車及酒店★

分公司: 旺角洗衣街72號得寶商場28號[假日照常辦公] 台灣超值酬賓團 ★ 新增遊覽世界最大小人國 ★

主辦各地旅遊團,華僑簽証

總公司:佐敦道吳淞街 150 號寶鹽商業中心二樓S 2室

1398 造第 1498 1698 2198 火車往花蓮·飛機返台北 ~ 早去晚回 天天出發 ~ 台北機票十酒店四天\$ 980 台北來回機票\$ 810台証\$ 90

数迎工服、駐團、學校、包團。 / 樂意 有限公司 旅行利 はもないも こま ないものし とにもわん よりだし **築獲代理**

6. 代訂廣州日大獨美語,深圳四震湖澳为山村,生

山溫泉實館等。

. 代訂廣州至歐內各段機業。

北 790 北 京 1300 雄 860 倫 敦 2400 台 1900 羅 省 2100 台 1650 三藩市 2100 國 1150 法 國 2500 文 1300 雲 梨 2800 1430 進新華 2970 東京 980 多倫多 3550 2000 权 約 2890 孟加拉 1850 西雅圖 2600 1440 夏成夷 1900

8. 星馬泰台、歐洲、美加旅行團及機栗・各地簽證

特快收費75 包赚包銷 總店旺角彌敦道607新興大厦1817宣電梯18字 電話:③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12減利商場2樓8電⑤413674 自置樓字地址不製僅此兩間老招牌其他是備電

北京豪華遊芸奏機等 2390 西安、鄭州、少林寺九天\$ 2090 、陽朔、柳州五天 監影 1290 丹霞山/七星岩、從化 與東美 680 香蜜湖惠州、西湖、羅浮山 三天\$ 280三天\$ 380 香蜜湖 惠州、西湖、羅浮山 天天田及加班: 6月15、16 西麗湖、深圳灣二天\$ 328起 中山溫泉、長江樂園二天\$ 328三天\$ 599 代訂車、船栗、酒店、各地平價機栗

商厦 未 盡 管理 完善 尖東

有待改善。 (特訊)一位測計師認為:实物中心,但是區內的機字管理即沙里東部已成功的發展為一商業和一個人的政策。

美爲

受維修搬遷打擊生意均減逾五成 2.《旅遊貿易發展總不 股份和經濟繁榮, 聚題 是湖風景區的建設, 聚題 是湖風景區的建設, 聚題

, 卅分,新聞 和 續「朝朝早 和 報告,經濟行

富

旅運

便

包楼 第21210 第1650 第1990 ·生 790 1720 £1400

暑期特價酬資 ★歐洲青年1.5天團\$1,950 ★折波各大航空公司主辦之旅行團\$100起 香港中環干諾道中62號中與商業大廈 4 A

盒業\$

可帶合法百貨免按金免買貨 九 雷川 角鶸 致道 608總統商業大厦 603室 直告\$ 195 重軟花配\$ 195 代訂查審圖清洁是谷首集雜酒店

. 杭州飯店 \$250 團體 15阿以上價機另罐 ◆本公司直接出房單◆ 各國簽證快証台証150 安排團體機票酒店旅行

總社:中環交政東街(6號至億大厦 607室(永安對面) 分社:旺角彌敦道 747號金都商場 324室(大大對面)

關

輔導

有所參與。該訓練課程,傳輸導證費」訓練課程,使

英盛圆四十號或致電○ --- IOOII 六六查詢。 學生,或十七歲以上之在職靑年參加。 學生,或十七歲以上之在職靑年參加。 程,稿件搜集,採訪技巧,稿件寫作,排字,校對,版一年人對編輯的與趣,特於五月卅一日起舉辦靑年編輯訓問日份「中五華業生升學及就業指南」資料冊,幫助徬徨

無上述一份資料服・監視 「版面常識・版面設装 関面常識・版面設装 関連課程。共分五業 例240中五異業同學・



値観會

天天出极 日本本州八天 \$ 9480 日本九州八天 **達星期四**、六 逢星期六

見程己作,

· 德·杜·中恩·德·輔道中71號永安集團大厦1505~1506室 宣話:5-256243·5-251112 16條線 逢星期 — \$ 11980 九州本州廸士尼八天 \$ 6590 菲律賓七天。 進星期四、六 欧洲八国十七天4月5日、5月2,30日6月6日\$ 10580 曼谷芭堤雅七天 天天出發 逢星期二、日 **淸邁豐谷七天** 逢星期五 馬星(檳城)七天 连星期一、三、六 \$ 3530 2400 台灣環島七天 逢星期----四 \$ 2610 泰馬星十天 逢星期四 台灣環島八天 ្រ.មាអ្នកគេការ 16-0

美、加豪華團 田HK\$6999起

各 大特約 旅 行 社 麻痺器 :5-266086 3-319151 电角距输展機上 3-319151

奎詢腓情及報名講親關或致電

美加歐洲漠超團*星馬泰菲韓日台 **/P2 甘日**欧洲遊\$7990 菲航菲島宿霧遊\$1790 11又大块和进\$6990 韓國漢城大觀遊\$2700 西北美加维\$8650 日航天地日本姓\$3950 大韓美加羅橫遊\$ 4290 華航日本縱橫遊\$ 3290 新航歐洲假期遊\$7380 華航台北假期遊\$1670



花園假期 房間十廣州接送十歡迎酒水 HK \$540(每房計) 三晚 HK \$800 (每房計) 伴情請向各大旅行社查詢 学 島 集 團 東方星璀璨 今日 / 東方呈璀璨 今日夢成績 』

KIU YAT PO

設計賽

\$ 4390

\$ 4550

\$ 4830

\$ 2630

\$ 2850

電梯接10字 十一個

\$1100

韓國四天 \$ 2790 泰國四天\$2270 歐洲十天 \$ 788 特快台證 \$ 170 十天 泰證 \$ 100四天 省\$2180 多偏多\$3400 韓國 \$ 2700起 約\$288 溫哥華\$2750

九龍彌敦道233-239嘉利大厦1105-1107 家長好消息 學生平機票

加拿大二香港 預先辦妥,香港付款,加拿大取票 詳情請電3-678165(5線)

泰國芭堤雅七天團\$ 2630 東 方 130 140 230 240 380 420 510 520 新航夏威夷七天團 \$ 5290 執 一 510 560 新航美西岸六天團\$6690 老 新 550 610 540 560 580 600 新航歐洲十天團\$7380 葉 亞 九龍旺角彌教道636號銀行中心2110室

旺角 彌敦道六五五號胡社生行1412室 東京 每晚由290起 筆產 財神 來來 大阪東磯 東京假日

台北機票十酒店 十接送 \$1110 天天出發

環亞 銀座東陽 銀座第一 韓國 每晚由190起 九天出台証\$170 萬茂斯 喜來量 代舊各地廉價機聚 奥林匹斯 朝 鮮 各線豪華旅行團 巴喇沙 世祭 **忠誠服務信譽昭著** 柴 天 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

北京南京蘇州上海杭州 北京航空精選6/7天 7 天穂東單程機往 進 期二、四、六 \$2490

桂林·陽朔 5 天達一·三·六\$ 1390 旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

旺角彌敦道5.92號信和中心地庫838 中環德輔道中26號永安中區大厦1101室 日本本州

八天豪華團 清邁、芒堤雅 直航大阪 菲航正班機 七天 \$ 2630 東京返港 七天超值 八天 \$ 3040

3-7230339 西岸フ天国 6, 688 西岸8天團 西岸10天團 \$ 9,488

西岸12天團 \$ 11,688 東岸11天團 \$ 13,688 東岸13天團 \$ 14,988 地鐵服務站:中環、尖沙咀、

香港皇后大道中31號。九龍灣敘道30°309號,九龍胜戶開敘道636號 银行中心11213室。 旺角、觀想、歪灣 電話13 320011

桂林五天 \$1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 **港——**穆 ·直通車往返

廣州運航南寧 桂林鷹斯返港 七天遊\$1790 **适型期四、日** 楼林住宿丹桂大酒店 住稿:崔江、柳州、丹桂等大酒店 廣州住宿中國大酒店通過,伊福岩、東岸山、柳條河

西樵、蓮花山三天・西樵、星湖、廣州四天

西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天

北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

· 郡嶼岩及桂林之風景名勝岩洞

海南岛 **構遊:茂名、湛江、** 海口、通什、黎苗族 、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車・

逢星期二、四、六

北京 大天航空\$1790 八天火車圖 \$1790 九天環島\$1790 七天航空火車\$2390 北京一江南十二天 競 温 二天\$350 七天航空團 \$2990 北京一江南十二天 競 温 二天\$350 養華冷氣專車・全部 製人房・冷氣・浴室。 - 冷熱水 - -住宿:高京·業都·音山

事人領隊·獨立成團

वारते । 5 254596 桂林一北京九天 \$3990 *** \$4890 armed 江南一北京一桂林 天半遊海星期六 \$290 十五天\$5990 四星四十二遍遊:小梅沙、三家店。 行报台宫:使你在中国有名积基文物。沙颜角、海上世界、深圳。 - 現路線 - 株真突出:多線料打・任君語院

西麗湖 二天\$280

陸海通大厦7字樓

土頭立

日本\$3250起

馬星\$3240起

台灣渡假團

四天 \$1770

天天出發

曼谷芭堤雅

七天 \$ 2630

5-254549-0 5-241845

菲律賓\$1790起

特平歐洲美加

各地廉價機票

塵華豪國韓

四天單人房

泰國\$2270起

台灣\$1770起

台北機票十環亞酒店十接送\$1770 景景

夏威夷美加\$3999起歐洲十天\$6990起

代售世界各國平機票 台証 \$150

漢門·中山·西徽·廣觀·沙坪 **香蜜湖** 一天\$109 石灣·資州·從化·佛山·江門 第二天\$360 西佛三天\$790 從化四天\$850

嘉省大海湖客

歌詩 3 308311

沙坪四天\$790 住官中國大酒店 "躁射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館 天天出發中山溫泉\$420 歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團,参加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·

南京住最豪華金陵飯店 八天直航團\$3190

搭乘航機直抵啓德機場 四天\$850 早去晚返 以足凶天 本国核定居免养品设备通单点准 通過:英德、東森宮、韶関、南 十天航空團\$3290 | 學等、絲江、學與阿、一株天、 別傳古寺 - 異老峯 逢四、六 住宿之實館均有海氣、地毡、浴 獨立版圖:專人領隊 隨團服務 窗 渝生設備資金 部份還有電 住宿全部冷氣,雙人房,地毯,沿 室之外賓賓館,豪華冷氣專藥 额·的士高等设施

* 💝



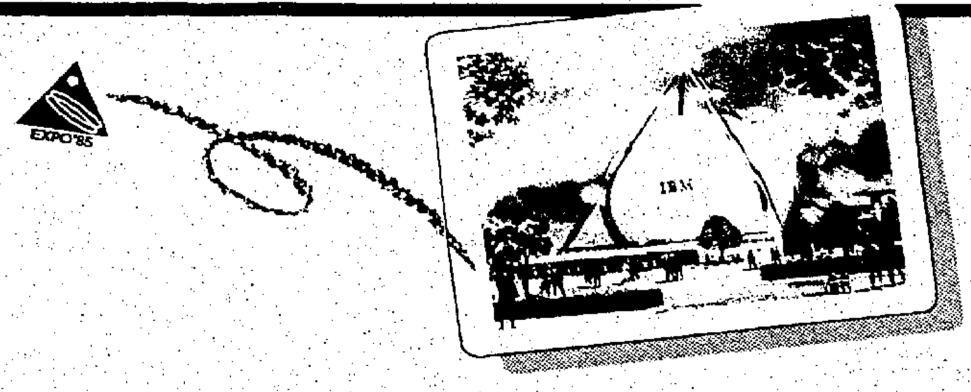




香 港



電訴不本 ·話·五—四五· 滿或貨不對辦 一次 ,靠 迎如 投 有



楊遊迪士尼及筑坡傳覽會

九本州/7天 \$4890



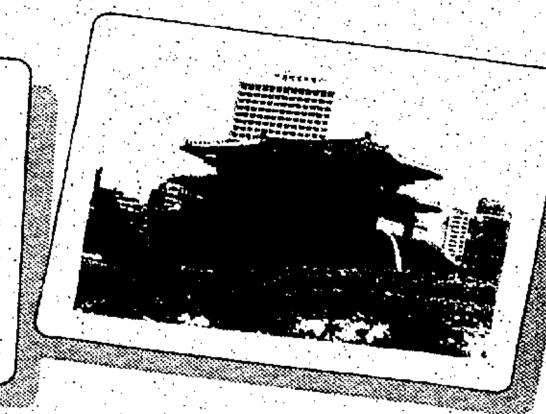
行程暢遊:福岡、唐津、西海橋、佐賀、 別府地獄、大分、宮崎、霧島、櫻島火山、 鹿兒島、筑坡博覽會及迪士尼樂園。

九本州八天:逵墨期三、日出發









湾州島四天\$3099

行程暢遊:漢城市區、濟州島、天地淵、木石苑、

全美旅行社 3-917311-3

韓國專線權威

\$3150 起(新行程) \$3200 起(單人房)

代理轉屬各級酒店特惠中華國泰大轉機聚

九 壯 旺角亞 翡 老 走 39 夢 全 山 商 業 木 厦 17 字

機票十酒店三晚

\$2300起(華人房)

| 慶州釜山高級圏

三姓穴及龍頭岩等地。 濟州島四天:潼墨期二、四、六、日出發 乘搭航機:

"詳情請向各大旅行社接洽查詢"

漢城四天豪華團

\$2700起(單人房)

濟洲島四天團

漢城四天 \$2990

住宿漢城豊宮大酒店・直航機直飛漢城

包帝皇式之「伎生宴」・全程單人房

行程暢遊:漢城市區、溫陽、顯忠祠、奥林匹克世

運會會場及「華克山莊」等地。

漢城四天:達墨期二、四、六、日出發

3-320941

3-323419

日本東京廸士尼\$3630

3-660206-7 3-306331-4

機票十酒店 美加/日本/韓國/台灣

台證 \$ 150 \$360

專辦世界各地遠足觀光團

尼泊爾13天精選遠足觀光、激流泛舟 \$9000

出發日期:%%%%%

八天豪華遊\$1490

\$ 3090

\$ 2980

\$ 2170

\$ 1660

\$ 2900

\$ 3850

尼泊爾フ天豪奉観光團

尼泊爾

五天花蓮遊 \$790

珠海石景山,中山溫泉,長江美國

足2日遊,早去晚返,食4餐,10肉碗魚 全港最平!最朝! 3日遊\$448 天天出發

澳門凱悅大酒店

HYATT REGENCY MACAU

類花 团 酒 The Gurden Hotel

獨家夜遊石鼓、華亨村、澳門。

驚轟簽證權威章

袁台證65 代理各地機栗・酒店・平通港九

旅遊服務 應有盡有 絕不取巧 台北自由團四天 \$ 1028

住宿觀光級飯店 天天出發

KTB 韓國旅遊中心

久 3-918787

台北四天遊台北花蓮四天

特快收費115

\$630 \$730 遊六福、小人國一遊太魯閣、天祥 阿里山溪頭專線 七天環島遊\$1390

> 四脚旋游四月八司

3-855718 3-7700200

四日三晚酒店一特價

九龍旺角彌發酒570號

基利商第大原1481404室

自

貨

包銷包購

金滿假期彌敦道337號金滿樓34室

韓國漢城渡假團\$2700 星馬泰豪華團

台北特廉機票\$790專線特廉台證\$115

西北美加精華遊\$9090 韓日八天縱橫遊\$4490

代訂各地機票·酒店·特快簽證

全台灣阿里山團 \$2450 泰國曼谷芭堤雅 \$2270

台灣四天豪華遊\$1770 菲律賓碧瑤豪華團\$1670

中文司:明教前636纵据行中心1510火

日航夏威夷波假\$ 3890

帶百貨遊賣島既經濟又實際 台灣百貨、包收包賺、免按金 麒麟、華麗大飯店\$110

暑假期間學生、社團特優

阿里山高雄台北6天HK \$2290 台北花蓮桃園 5 天HK \$2190 溪頭花蓮環島 7 天HK \$2450 溪頭高雄台北5 天HK \$2150 台北花莲 4 天HK \$1880

全台北六辐村 4 天HK \$ 1780

永徠旅遊3-321421-4 台韓大天經濟團\$1990 四天台北遊\$650 七天環島遊\$1350

\$1440

\$1250

\$4000

代訂各國機票、酒店、每日速運台证 只帶適量合法免稅百貨及烟酒

参團台証只收\$95太平洋雙人房\$100 九斯裡對酒613年新藍角大阪21樓2107室 大元公

- 彌 敦 道582 朝信和中心 1406 A 空 3・2703166 韓國

四天團 全程單人房

七天團 天天出發

Goodie

大觀遊

天天接受訂房

HK \$210

HK \$ 300

HK \$ 350

HK \$350

非律實

馬尼拉花園HK\$300

新橋第一 HK\$400 銀座第一 HK\$430

新宿華盛頓HK\$380

特快穩健台証 150

放民 遊差 眉電 均易

3-320823(4練) .81 O 夏威夷 1800 1340 2000 三港市 1830 洛杉機 2000 1360 2730 750 温哥奎 1090 多倫多 3550 星加坡 1930 2400 2400

3-320823(4練) 聚國 5天\$1600 \$2350 酒店十早餐 \$200起 \$2680 \$2950 日本 \$2980 筑波博覽會 5天 \$3190 \$3140

肚角通染由IA一1J威達的黑大地 704 窜。 互相裕进幅展

百辐夏季大黄獻

全新東歐四國團14天 6月20 ブ月18 8月15日 日本筑波博覽會 \$3450

6月17.21 フ月21.19,26 (住意豪華大道店) 機架+酒店(博覽會期間)\$3250 天天出發,回程可停留台北 曼谷5、6天團 \$2270起

(本) 我 2色 小街 (百) は 45 は 37 (発音限) よ き (の) エアギル

5-262188 5-222822 5-222300 中環域多利重后街8號鴻基大厦1703室

雙人房每位 \$1800 單人房每位 \$2450 ①秦華客房住宿送歡迎飲品及生薬 ②來回乘搭中華、國泰航機 ③免費台北市半天遊

④免費享用之溫暖及健身設備 特價住宿台北各大飯店十機栗 環亞、圓山、來來、老爺、國聯、華國 一樂園、美琪、假期、奥林匹克、第一 高雄酒店:華園、明人、白金漢、漢畫

鄉村

訂位查詢請與港澳各大

太星精美符程表備索

萬茂斯 HK\$180

喜來登 HK\$550

機聚十酒店

天天出發

新 HK \$280

HK \$300

HK \$490 | 凱 悅

酒店訂房服務

旅行赶聯席

1050 星加坡

2200 復國 1350 馬星泰 1800 巴黎 1850 夏威夷 2470 2550 洛杉磯 2150 荷蘭 2770] 雪梨

各地特快簽證 • 平機票

旺角前菜往日 A一日 日成评商業大量 204室

韓國、台灣經濟聯遊\$2900 韓國四天特惠團 \$2500 (機票十3晩單人房十接送十伎生藝宴) 毎日)加送美式早餐

\$ 260 漢城總統 \$ 300 馬尼拉 \$1210 東京皇吉 \$ 480

天天出發 388 起

質量保證・特價酬賓 辦理國內外簽證。代訂世界各地酒店及機票 品 医沙附氏 巴利 的25周 获利而降 大阪三樓 3-664203-6

九苗铺敦镇570號基利商業大凡702室

旅行社聯絡 Goodie 大量精美行程表備索 值得你信賴及推薦之:

訂位查詢請與港澳名大

韓國大觀遊(全程單人房) 4天(漢城、華克山莊)\$2890 建一、三、五、自 5天(漢城、江華島) \$3190 差- 、六 5天(臺州、釜山) \$3390 28

米全非要加入數量多一個關係期上升出意。华標內非。 医加加斯仁一盟新山滑与沟。 米爾國份經報 家籍的《遊遊歷年述》 乃至韓政政策。 極流利期語、最佳膳間是濟驗重、保證實序如為

珠海、中山 深圳灣遊樂塲 两天遊 兩天遊 平日:438 平日: 385 假日: 415 假日:498 香蜜湖 澳門 特惠套票 蛇口、 : 395 平日 毎位只收250 假日 435 酒店十船費十接送

代訂國內及各地管館 概要 為語

- 2001年 (古中185 - 1959年 \$ 7596 チ 2010 8 9)

運 通 3-910377 3-969861 431331-3

> 台灣渡假團 台灣豪華團 四天\$1550 八天\$ 2550 逢週三日出發 逢週六出發 曼谷芭堤雅七天\$2630 韓國豪華團 四天\$2700 全程單人房

台灣念鈕180泰鈕100 美加廉價機票 台北機票+濟店+接送\$1110天天出發 彌敦道六五五號胡社生行1412室

3-691692

資新航稅島假期遊 S4999起 澳航澳洲精華遊 56990起 自航天地美加进 \$8900起 日航天地日本进 \$3950起 运送 新航美洲假期进 \$6890起 菲航假期菲島进 \$1790起 西北美加精華遊 S8495起 華航威馬曼谷遊 \$2270起 加航加拿大精華 \$6295起 日本筑坡廸士尼 \$3290起 第6 捷旅假期歐洲遊 \$7990起 代IT COSMOS,GLOBAL 多数 英航翡翠歌洲进 \$7980起 欧洲 INSIGHT, CONTIKI 图录取洲精拳进 \$7995起 GLOBUS, TOURS.

3 世期開始 百100世 中萬 大阪 1120 1122室 K 315646 K 302556

台北四天團\$1388 韻行 曼谷五天團\$1728 韓國四天團\$2498 特為康宗 韓台六天團\$ 2688 日本六天團\$ 2898 團旨 日台八天團\$ 2988

·旺 角彌敦頭582 信和中心地庫商場B21

3-7213381 3~305207 3-440222 0-4930211

代訂各地酒店及機票. 夏威夷 \$ 1800 \$ 3850 洛杉磯 \$ 2080 \$ 2470 \$ 2470 西雅圖 \$ 2500 黎蘭 \$ 2470 三藩市\$2050。 \$ 2880 租 約\$2880 溫哥華\$3100 - 總耐:中環大道中皇后戲院搜上1字全層 分社:铜镚出松坡屋首约公司也上20字 实达阻缩设置23號瑞典大厦11字 阻角销数值636號銀行中心17字 官場球壓道9號東亞銀行樓上8字 圣冯地锁站南盟中心6字及商均A72舖位

金門平價機票 3-319151 母角運輸署搜上

雄 \$ 840 超 約\$2850 辦 谷 \$1130 溫哥華\$2800 倫 教 \$ 2400 國 坡 \$1950 闡 \$2450 京 \$1420 雪 梨\$3500 證 阪 \$1420 非律實\$ 810 訂 台 \$1800 星架坡 \$1300 房 星架坡 \$1950 特快台證全套十次\$150

新達 5-447821 5-447301 中環李寶椿大厦805 室

楼票十3晚單人房十送3早餐十接機)每位\$1150 機票十3晚雙人房十送6早餐十接機)每位\$1020 全程住宿台北觀光級華麗大飯店 台北華麗大飯店 \$115 高雄白金漢 \$160

台灣旅行團 紫 \$ 2400 星馬泰日韓各線旅行團

代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證 ★台灣百貨包賺·包收包退

菲航假期

宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團\$2050

來回乘搭菲航廣體內陸客機 ・逗留宿霧市二晩三天 住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店 逢二、日出發

菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿 四日三晚 HK \$ 1800 天天出發

請向各大旅行社或非律官航空公司查詢 熱線電話:5-263011

制制

是带有威脅生的「一型、新型面具、都使人如果是不是一个。 是一型、原來人生隨時會遇到那束多煩惱,她是接到 一方將經過了這一天經歷之後,人也似老練多了,一定 一方將經過了這一天經歷之後,人也似老練多了,一定 一方將經過了這一天經歷之後,人也似老練多了,一定 一方將經過了這一天經歷之後,人也似老練多了,一定 一個話才外出的,這個男人是何顧明,她本來便不是 一個話才外出的,這個男人是何顧明,她也換電話給王通利的等 是帶有威脅生的「此事是關于王通利的安全」

心知有異

骨

東

你覺得台上那女歌手唱得怎麼樣?

鮮問。

浪子尅星

科女兒间來倒頭便睡,十分收乏,手機她的前種,是發燒,更是吃些時候已接到女兒的電話,知道安全無恙,正放下心頭石塊,却不然。方刺順家已是午夜,胂態技术,但來便倒在床上,方媽媽早方媽媽也知道李寒冰懸念方莉安全,她觸來了,也得向李秘也不,午夜觸來便發高燒,嚇得方媽媽慌了手脚,連忙為她告病假。方莉昨天去了那兒,她不得說。她身體本來便是接弱,就了驚

· 偽的是被歷?假如我不是你爸爸般辛奶苦幹,近來你一希望就是我們學業有成。



股時瞪大

得像很感忙似的

、唯然我也心念——

65素定必们他·纽

中皮紙套遞 加斑型尼來 一种分別在一

性女產牛)(三)

,强揍出微笑。 性要落空了,她雙手疼擊的默默些 底問題,她哀傷愛兒唯一的顯潔。

(1) (1) (2) (2) (3) (4)

小型物。(上) 一个型物。(上) 一个型型,是一个型型,是一个型型,是一个型型,是一个型型,是一个型型,是一个型型,是一个工作,也是一个工作,也是一个工作,也是一个一个工作,是一个工作,也可以,也可以让一个工作,也可以也可以让一个工作,也可以也可以让一个工作,也可以让一个一个工作,也可以让一个一个一个工作,也可以,也可以一个一个一个工作,也可以,也可以也可以,也可以一个工作,也可以,也可以也可以,也可以,也可以也可以,也可以可以,也可以可以,也可



到度一樣。

水的炫剪

做的一即廣告,可見先生高尚體德之一實:「……本局敦之認識,待人戰切,有求必應,不避確煩。從當時「中西日生以濟世敕人背己任,凡貧祸者,施醫體藥概不收費,而經以,自此單獨行體。 穿。至十二月間,先生在澳門大街仁慈堂附近開設了一中實圖罕見,至此以後,不滿三月,整名稱起……就趁當即應以手術,取出越石,大如鷸峁,重約一両七錢。,患者已雙疼月餘,多方求體無效。輕檢驗後,確診爲



便要起程,他愉快地特幸運好消息告



山先生早年行器

的股手招數。 一 其勢凌厲異常。 如兩接條蛇,直朝八 如兩接條蛇,直朝八 如兩接條蛇,直朝八 如兩接條蛇,直朝八 如兩接條蛇,直朝八 如兩接條蛇,直朝八 如兩接條蛇,直朝八

被女。道是三十年代的情景,四十年代已不復 都掛了一雙紅燈籠,燈籠下兩側坐了十個八個 馬路,內街便是當年之紅燈區,每一枝寒門前 店多是如此。戰到娼妓,傷商旅店是在得勝沙 店多是如此。戰到娼妓,傷商旅店是在得勝沙

◆ 字層都是面對定廠,定廠外是通天,有些只是,面積却差得遠,樓高不過三層而已。每一個,面積却差得遠,樓高不過三層而已。每一個◆ 帶之商業中心大都如此。當然,模式雖差不多

當中是通天,每一層有迴廊房間,今天尖東店建築設計倒也先進,有如今天之商場中心旅店,今天樓字尚在,已作他用。當年有些

台

在琼

花 可坐了。表妹懵神神問:「我們 等大餐話,西單個問百貨公司的 車陣京前

頁一第張七第 źΞ 竟仍能断断*粮*像的在罗裏 小」此話從小已 本具話明自己是成員,警察亦無 所以一的都不慌。 鍾絲話「行 所以一的都不慌。 鍾絲話「行 所以一的都不慌。 鍾絲話「行 4、暴力案了。 二萬,竟有數百宗强姦 中迴旋

輕骨頭放在眼 境料**與名人那**

有自**爱**感。 條行人隧道的 條行人隧道的

啥?」短短的六個字就反映了我國貧農的一生——默 憨憨小弟更是一絕,整天不言不語,還說他是個 啞巴原來他雖然年紀細小,却是英雄有淚不輕彈,只 禄未到傷心處。給顧大哥一感動,熱血沸騰,張口而 出就是撒尿歌,這把尿可撒得有勁,教人笑中有源 **翠巧的歌不但婉約動聽,也唱出了于萬年來**受盡 最教人洩氣的是顧大哥的歌·因爲那不是歌·光

】是口號吧了。

SOUTH 有一天,不在話下。姓尼 有一天,不知是什麼重要 上下,無個不識。 上下,無個不識。 於一天,不知是什麼重要 上下,無個不識。 於一天,不知是什麼重要 於一天,不知是什麼重要 於一天,不知是什麼重要 於一天,不知是什麼重要 於一天,不知是什麼重要 於一天,不知是什麼重要 於一天,不知是什麼重要

AE ON SOUM SE ON KON ME ON SOUM ME ON SOUM

ス「擁南是」組合)N SOUTH

下。姓陸,

人口或有

叔華〇無

王玲琦

華仁師 衛話文法講解構詳速成 尊話文法講解構詳速成 中小數理英譯 經驗 港里米上精補中小學 學工學 學工學 學工學 學工學 學工學 經驗補習耐心盡實有意電K 917102或K 706454何治 學學各級 學學各級 學學各級 文商 專補中小學個別到 不滿可換電K 848916 不滿可換電K 848916 不滿可換電K 848916 不滿可換電K 848916 不滿可換電K 848916

EXAM ABC 単能 M 準 中心

一鳴製造版 深水中區域為溫一四一號 電話

3-938613 3-938050

偵探 社

政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國侦探總會363 民商職婚兒外分通攝秘失港保電電大代精信九太一長三刑業員姻女寓居簽影密院外護話話厦收密用龍子四榮一 証調行家活姘離証錄跟调跟遠錄地保貨儀昭旺道一大三 據查院世動居婚據音院查院行音址安款器著角西號厦室

莊臣淸潔服務社 水晶洗地毡打蠟 ^{鹽盃聖體}最替為第37213040 整型體最複為第37148618 香港偵探社



專買酸枝 古玩字畫 大明行

本廠製品精度・準時交響 貨・幕造酒樓、餐廳、 会所等不銹鋼像似・大 量供應・歡迎參觀選購 自社 法島 貞 探示士 置址 法島 貞 探示士 政府立案註册·制辦八年經驗·世界偵探會員 政府立案註册·制辦八年經驗·世界偵探會員 租赁通禁街 2 A — M 河光商場一提 1 6 室 ③ 8 4 7 6 5 5 ③ 8 4 3 5 1 3 電話錄音 與踪攝影 通商離婚 身世背景 商業臥底 失踪侦查 代收链债 資數安縣 1效力宏大報分類廣

要翻新

首飾 現貨出售 各類人造首飾一耳環、介子、頸鍊、手範、腰帶等,款多價廉,大量批發,數型訂購,請駕臨尖沙咀加運威老道20-22號同順與商業中心5字模504-505室或軍K-7242700(松季)

修理

40 匹機籌



買賣修理

萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、 木板、發球機、波拾等 ★都迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐

③939007 ③939989 739彌敦道8/F 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 水 地板目目 聯安⑤444221公司⑤441615

一個美國水兵,一進去,不久,

, 一 白 一

YAT

2000珠

背负自嘲的包袱前行,真箇是一背负自嘲的包袱前行,真箇是一份多分的問自己:「你真是那麽一个满身满脸都凝满抑鬱。有時候一一過,形成的效果是既怕且恨,正過,形成的效果是既怕且恨,

我討

KIU

所答。 灭塌下猫 次,比天塌下還 情緒病發作的

一顆 一顆 一類 一句話 一句話

類的人

一句話

在耳畔盤纏不去。 是所也抱消極態度。 是不是開着玩的,當它發作之麼事情也抱消極態度。 是不是開着玩的,當它發作之麼事情也抱消極態度。

陷合,以致思想距離愈大。 是,是久以來,跟他們的想法不想可是,並沒發覺有什麽不對勁,因可是,並沒發覺有什麽不對勁,因

很多人仍然把香港當做 是中國的一部份,但是 雖然北京一直宣傳香港 我們身在香港,自然知道香港在香港,自然用身在香港。 與香港社會是 中國文化背景 的一些小岛的群情。 多年前在維多利亞 多年前在維多利亞 多年前在維多利亞 少年公 人園 在散多小

語人項用號 展,西安中旅社有 是中國的地方。他 是中國的地方。他 是中國的地方。他 是中國的地方。他 位年老的工人 人。我自己至 少就碰過二次 一次是在最 位年老的工人 回题思题

SOUTH CH-是來自球地陸叔, 是來自球地陸叔, 是來自球地區, 是來自球地區, 是來自

不無少三道那上一〇N 認明,十句麽, 心 職,而年話你也A

· 用在地球的甚 用的那位

的也而此那乏那、海寡强的時知是]

坐轎去行開球

志不

八地它憑乎階的當爭碩

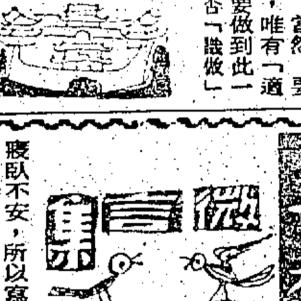
雙東 早已重修,现台售院未知有重修否。 从赤壁,也可以吸引他們到海南儋縣。五八來必到寒山寺,日本人也愛蘇詩,吸引他們到來必到寒山寺,日本人也愛蘇詩,吸引他們到可以吸引日本遊客,張繼的詩使日本人到江何以吸引日本遊客,張繼的詩使日本人到江何以吸引日本遊客,張繼的詩使日本人到江 HH

◆地方有别,藝術性甚高。◆門前一號石獅,更見特色,我以前也會談通,◆門前一號石獅,更見特色,我以前也會談通,

香港在那裏

是獨時位置,也許是填了海,公園便在內陸,其名,沒有甚麽設備,今天的公園看來已不似海口公園,是在海邊,當年的公園,徒有

那和一個人自己走路有甚至了一句說濫了的古語:「紅顏薄命」一句說濫了的古語:「紅顏薄命」一句說濫了的古語:「紅顏薄命」一句說濫了的古語:「紅顏薄命」一句說濫了的古語:「紅顏薄命」一句說濫了的古語:「紅顏薄命」 止暴也弱由

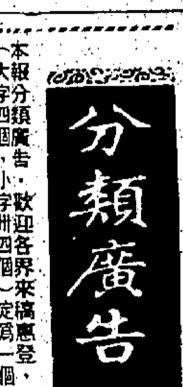


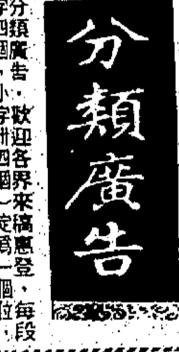
















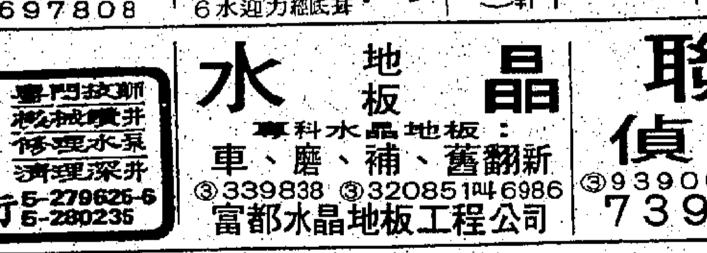
海艇 (基準 (基準 (5) 250 (基準 (5) 250 (5) 250 (5) 250 (5) 250 (5) 250 (6) 250 (6) 250 (7) 250 (6) 250 (7) 250 (











務處

告效力宏大 大

本 交 古 或交告被 十 交 古 無點希懷 別1123★ 可認電K911123黄拾可認電K911123黄拾不限買或租均不限買或租均和股份或租均 元朗幼稚園 東主另有榮務無限打理院元朝獨地生意前途佳 第2776909 0-798956 第2776909 0-798956 第2776909 0-798956 古代30070005手太合工员30070005手太合工。 K936393恒發 大厦1616呎吉傳5萬 開敦道522 號金龍時業 唐樓出售 500 映和 2800 第 2800 洋樓出售 50呎三房館88萬 K 7114702 H 251521 威信大厦 平通港九 課した。 800 H 251521 電裝修急讓K 7282584 風景視膜地好獨立高騰 風景視膜地好獨立高騰 五百尺三層水 五層水 電K234438何拾業主遠行急讓有意早晚 古傳特平四萬次自讓電 法條觀即可營業百餘呎 裝條觀即可營業百餘呎 朱沙里新裝作股份 開致四十餘萬起尖東希 K 660824 668070 九龍旺角福全街二號 A A 牌機焙櫃像低齊全廉讓藥槽美兜刨毀銅雞磅秤 3-7568114 控紀免問 深圳德與近火車站四百 深圳德與近火車站四百 按九成首萬餘K 852085 按九成首萬餘K 852085 軍邊近太子站晚7790972 舊19萬起基隆街47號大 萬收月租6800高息分間 斯裝修即住3614048份 第580 呎18 萬 萬 8 過租房快者得以867343年至新裝修即買即住平下金新裝修即買即住平下的一應六萬八 東**蘆大厦**歌迎 600 呎色18萬5另400 深水埗交通便高屬正南 深水埗交通便高屬正南 旺角三舗紫 藥行頂 吉快者得O-6487474 萬樓二樓 近期上一樓 近地增每205 號 告 大角咀博文街600 呎三 2600福榮街近聯邦酒樓 2600福榮街近聯邦酒樓 11121**建** 11121 高層海景住宅650 呎莱主自高層海景住宅650 呎莱主自 院 大台250 呎莱主自 金龍商業/620 唐樓平租 購 下方 所方 大角阻洋松街64至67號 大角阻洋松街64至67號 長型位置美人厦5字樓有 200呎至28 00呎至28 00呎至28 00呎至38 00呎至38 00呎至38 00呎至38 00呎至38 購 吉 吐角三房 樓 古致地 彌敦道信和 中心230室 K 323565 息 大角里道 17號唐二樓大角里道 17號唐二樓大角里道 17號唐二樓大角里道 17號唐二樓大角里道 17號唐二樓 大角里道 17號唐二樓 1380呎 33 萬8 萬 年 售 萬 と 吉 樓 購即日成交 王甫闊24 137 最 賈 特廉急讓 房 接收購即日 耀邦投資有 限公司 不交吉樓出價高成交快 購 塘 地 收 港九 出 北河大厦 (深水 垺 略聚)计 房 旺舗尙餘二間 無須睇樓專業估價 物業 **த \$57,800** 言葉 金豐地產K 856007 5-243261 3-86552**5** 性均宜電5-786152治 中聚擺花街一樓一伙五 中聚擺花街一樓一伙五 中聚擺花街一樓一伙五 灣仔灣 信箱四八八號沿建有底詳闡價目函本報 城市事務 發現別墅樓房廠地租售 整場別墅樓房廠地租售 高收不交击價購不交击機成交最快捷無須賺樓 樓宇貸款 正納種 生工學等背響道91號地 下1200呎合名行為業租 下1200呎合名行為業租 第80001990萬詳情電 於323190余君或黃君治 售 石水渠街84號新 入伙 442呎售29 垂詢請電 萬5仟電: ⑤456899 · 中環復輔道中51-57號 · 金城銀行大厦701 室 **⑤**239186 快富地產醬治 正 環 高 陸街 中藥生意全新裝修平租 中藥生意全新裝修平租 下藥生意全新裝修平租 宗 孝 樓 海 樂 海 港 樓有電梯H 8915182 超而六佰呎獨立水原與歷 歐麗頓街十五B 鍵配 中 區 西 業 北七八四〇五〇治出租太古地鐵口船場里出租太古地鐵口船場里 拉無有意0-246998當華 拉無有意0-246998當華 地鐵站對面3800呎合各地鐵站對面3800呎合各 字樓 **500** 至 500 平 50 3 (英文) (英文) (英文) (英文) (英文) (本文 均可交音電0-226593阮 村東登斯村連登萬呎大貨車 位條和東位條和售 計九 K三六四二七九陳治 既水電俱全合各行業電 整街一五九號地下約千 整街一五九號地下約千 地下約千 樓粗 及得 寫 及 宗 字 木婁 関機適合各商業用途廉 租另寫字樓四樓電梯水 電齊備約四百尺只除半 層特別廉租請到租底利 街六號式樓引看電話: 四一〇九二〇 新姓长 852085K 804316 新姓长 852085K 804316 新姓长 852085K 804316 新姓长 852085K 804316 中區銀行大厦寫字樓招租 實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小量單位中 央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請 到中環砵甸乍街2號A 香港華人銀行大厦地下華僑 日報中區分處或電H 231637區先生洽 夜冷製衣廠平洁 他址:天角阻洋松街64—76號長發工業大厦 6字樓3室 夜冷製罐廠平涼 大酒 夜冷毛衫廠 九成九新63噸大陸牙啤大批500-3000磅啤機及手啤3呎 地址:香港柴灣安業街1 低雜物大平賣。 地址:香港柴灣安業往 益工業大厦A座3字樓(近106隧巴總站 水器人都新式瓦皮手袋大批進口花肥殺蟲劑零沾批發歡迎參觀選購 地址:尖沙咀麼地道37—39號 字給椅貨架工作給未稅條低作物生財工具限日沽海大平資。 地址:官辦俸業街 221號美德工業大厦 5 字版F座(近碼頭 椅打字機及一切生財用具平活歡迎選購 地址:九龍大角咀必發道|24-126號由機・巷入電梯投ワ字(前新藝)即楓樹街徳利大厦對面假日照常 夜冷大餐廳 夜冷盯花厰 貨架吊扇抽氣扇鋼字枱椅染料洗房設備 投標會電H 266342破產 地址: 官塘偉業街221 號美德工業大厦 碟機肉食柜焗爐石油汽爐頭電子鐘厨房用具等 5字樓F 座(前先鋒) 慈愛 護老院 北角繼圍街54號 美景新厦地下E座 香港半山 註册西醫 食宿一流 私家別墅 兇養醫療 歡迎參觀 萬呎豪華花園別墅註册 西醫護士悉心護理老弱 傷殘人仕至孝至誠收費 廉電話0-851396(在兆 獨立大花園清靜高尚 每月費用1800元入住電 5630629(3631684 物理治療日夜看 護 1800元起 電H-7906046 護院老 显1500元= **灣月費 | 800起** 城市護老之家 天麻虎骨 健園離 ①爲全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註册西醫 經驗護士 風濕骨痛 專治 三座 (4由註册西醫主辦 5)免費醫療服務 驅風活血 補腦强身 北角攤閱街44號輝達 電話查詢: H 668213-4 ◆毎月僅收1800元◆ 龍護理安老院 知年護養院 正院:界限街171號。(法國醫院對面)
分院:公爵街三號。(太子道東方花園後面) 九龍塘花園別墅 ★註册 西醫主理·經驗護士護理★ *花園洋樓二萬餘呎*全港九最大*收費最低*設:單人、雙 人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200 起歡迎參觀比較 請電:3-370287 電話 3 —377708 電話 3 —366897 註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話:0-716407-8-0-718397 ·全新獨立花園别墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③一386228三線 區各 廣告服 **頁 護** 敬老服務 本公本白

全面言葉理安老

國際(香港)協會

護理中心 月費只收2:200元包括醫療及一般藥物:物理治療:24小時護理體版:紙尿

老人宿舍 布股费供應:不易收難費:24小時護理體版:紙尿

老人宿舍 所發费供應:不易收難費:360元:供食宿洗衣廉價醫療。

企 巴倫護士三號 ◆園林勝地 頤養天年*
新張期內 特價床位卅張 先到先得

新張期內 特價床位卅張 先到先得

意述:石崗綿田公路111的2139等地段

九龍勝事處:預教谱343號永安置業大厦1104章 電話③856177③852236 0~986132 全面護理安老國際(香港)協會 大厦樓下

郭日橋举 日九廿月五年五八九一曆公年四十七國民華中 頁三第張七第 日十初月四年丑乙曆夏 可電K7135734 發記員晚間工作新高貌 發記員晚間工作新高貌 本報信箱 260 紫収 製英中五男楽LCC中 は英中五男楽LCC中 複数 郵箱一五七六號 學歷照片要求待遇香港 私家車牌送貨有悉請寄 新世話本報484號箱 行譜女信差中學程度有 大樓差中學程度有 大樓差中學程度有 大樓差中學程度有 本報分類廣告,数迎各界來稿惠登、每段 小字卅四個 (大字四個·小字卅四個)定為一個位。 一大字 四 個 (大字四個·小字卅四個)定為一個位。 一大字四個·小字卅四個)定為一個位,即 一大字四個·小字卅四個)定為一個位,即 一大字四個·小字卅四個)定為一個位,即 一大字四個·小字卅四個)定為一個位,即 老 紫雲漢廔 外型解析 142 個別 142 MI 142 73212號。歷相電話九龍中央郵箱傳話打字忠動中英文簡為時一英文秘書能翻譯 或K 306311叫1309 或下午投課電H 486980 或K 306311叫1309 驗 急 一型 全国 言一 能獨立處理服自分考LCC中級文憑 爲介有餐廳會計經驗優先取錄薪優供 午膳應徵者請携履歷親臨深水埗元洲 街231至237號黃小姐洽。 告 a2365 建築笥 自市 律 才一耳男 女接線員及男性初級文 員履歷附近照寄香港中 環康樂大厦1211-9室。 聘請男約35歲計則及地 盤經驗需大專工科及理 工畢業請審履歷照片待 週聯絡電話本報信箱4 86(保密) 學 急聘車位 計 及 職聘 新蒲崗外資手套廠 急聘本廠女車位多 名單長糧準全廠冷 氣訓練期有底薪有 **)** 廣告外勤 駿不拘但 請 員 中語CO讀電K 814992 中語CO讀電K 814992 照本報1145信箱 學或在職少女均可請電 品貌佳正職徵廿二下在 品貌佳正職徵廿二下在 本報信箱941號 本報信箱941號 本報信箱941號 ANCOUVER BC VANCOUVER BC VANCOUVER BC VANCOUVER BC VANCOUVER BC 商補事半功倍電940191 商補等并功倍電差之溫習數師洋行秘書針對成人 移民一學數得K 302966 發展未婚少女介紹並獲英語區外國多位亞洲裔 英語區外國多位亞洲裔 寞 ★有我忠誠服務必獲佳偶★ 任何條件文化相親職業入息單身離 失本公司均可為你(妳)撮合良緣無 須電腦本公司和誠信港澳星美加澳 各種品類男女求偶人選案多能為你 (妳)找到幸福對象美滿姻緣海外定 居安定歸宿九龍旺角信和中心705 假期照常K 302966H 712371呼8785 香港英皇郵箱35612鍾收。 尖少1 行951231 H 7951231 上三百 上三百 上三百 上三百 大丸附近速成會話 東 時道353號四樓H 730354 時道353號四樓H 730354 紫國際電腦婚 発費電話委託⑤8921 際電腦婚姻 招 語 0 雅敦道近魔な戲院 0 雅敦道近魔な戲院 1 6 0 8 ○16063227治 送考試整文收收條電: 近火車站女教師初級保 近火車站女教師初級保 歌琴 **鶴** 拳太 **郑** 度用課程署期速成六月 應用課程署期速成六月 三日開課早晚彌敦道 4 94號 4 極香港海專工業 學校K 845462 · 327061 △ 溫兆明游泳學

松招生 A S T C 握板 \$81478 上 全 条 等 外 功 神社: 5-615737 5-638446 重 私各成英 凱熊游泳班成人 288 元 陳萬宜教授 易經概要 西人英語 **個别或小組個别時** 實用風水 費40元商業升學或 ★培育班招生★ 60元每週2小時 太子道239A 3樓 佐敦道14號嘉信樓 藝品(37111719 2E近裕華K 693453 彌敦道438號3.4樓K 859929 校長陳海鷹 哥林比亞機學及 重 短期電腦程式實習速成科 * 招 電腦工程科及語質程式科 長・學成出國 西麵油荳汀案月罐 無線電工程實習函般速成科 電腦全科打字速成 公園對面)高數樓 七樓C電話768484 無線電彩色電視日夜全科 体蘭街368 太子站金都滿後面索章 請電③807806③803804歡迎到校夢觀 附屬國屋豐原歡迎參觀選購九龍西洋 菜街 160號三樓A座(地鐵旺角站城 市理工出口對面)K942303院長 額雷 南方畫院方劍靑教授 協韻音樂院 香港康樂體育協會主辦 港德法厨師 六月一日開始分別晚上七一九時李 鄉屋或荔枝角專池上課15小時結業 由考獲國際游泳教練文憑導師親授 設初級及泳技改良班結業後指導參 灣仔藝術中心各班上課地點。 地址:尖沙咀彌敦道 176號收成樓: 字A座(山林道口)電K 678286 獨教道 494號21樓K 306427K 300110 彌敦道509 號A 三樓 ★K 329332 莊土敦道 137號16樓H 755810 755718 荃灣沙咀道321號三樓★0-4936556晚 氟功治病殖敦道525A505樓3-300651 |大厦©座18字或電K 329139K 328525 商科外文學校

室兼舊名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓

電話:③ 957531

3962508

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信

1063 1126 1066 1127 1488 1079 1128 1492 1081 1129 1491 1082 1130 1512 1555 1623 1625 983 986 987 988 989 990 1084 1131 1626 中 420 421 422 424 426 旺 1085 1132 1088 1134 1628 920 922 924 109 112 122 236 237 244 251 253 254 255 256 258 290 318 391 1635 角 1089 1135 李活道總社信箱號碼 ## 1090 1136 佐敦道代理信箱號碼 第 1097 1140 1101 1145 1106 1405 1106 1405 1109 1425 箱 1110 1440 號 1111 1444 1113 1445 1116 1447 1119 1448 1120 1449 1121 1482 1125 1485 **险信箱號碼** 1692 1694 1695 1696 1697 1698 928 930 932 933 935 936 938 941 943 944 946 947 969

UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE

A centre of INTERNATIONAL UNIVERSITY U.S.A. Operate Post Secondary and Post Graduate external studies to earn Bachelor's Master's' Doctorates, conferred by above mentioned recognized university. Free Prospectus, Open : Mon -Fri 2:00-6:00 Sat 2:00-4:30 Reg. Office : 210, Wang Cheong Bldg, 249, Reclamation Street, Mongkok Kowloon Tel: 3-840485

失物待領

0兒童電腦班 》青少年電腦班 電腦深造班

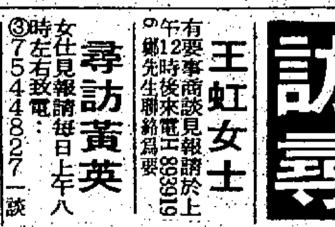
北角電腦中心 各項暑期電腦課程 が決造地 数迎來電査的:電話5-618794 香港北角英皇道560號健威花園商場地下57室



52天沛縣氣С 鋼琴古箏班

或⑤中等五健Y 22座所用健Y 22条件一身M

英英會日拼交國編廣設中部會速信打電



讓 廉 81年五十鈴50座位・保養佳・性 能良好有意講電: 5-244189 郭先生洽(辦工時間)



九二 叁

必備 學生 工商 告大者 庭 讀 式有

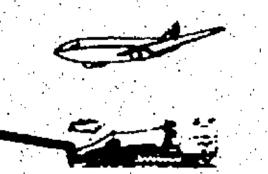
話

部電

廣告

包羅 新 專 全 月五 史 悠久 翔 豐 日 富 有 五

日十初月四年丑乙曆夏





便讀者 選擇旅遊 方

三期星

★來747宮機單機數哪機內

天天出發

台北環亞大酒店大優待

費用包括:

⑤專車暢遊故宮博物館

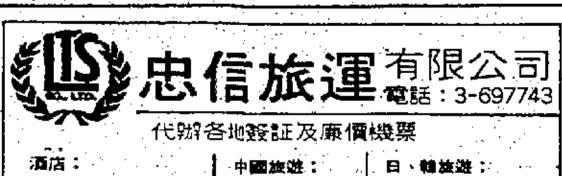
①豪華客房住宿 ②酒店歡迎喝品。

③贈送新鮮時菓。 ④乘華航及國泰班機,天天出發 四天三晚乘CAL/CPA 天天出發

毎位:

單人房/雙人房

請與各大旅行社報名查詢或熟線5-262188



北緯飯店 \$ 280

北海道七天\$4390 北海道七天\$4690 桂林直航團 础士尼六天\$3630 北京豪華區 本州八天\$4390 \$1890起 九州七天\$4190 **苯東航空區** 九本州八天\$4990 尚有廣東省內 白帽八天 \$ 4490 韓國謀橫遊 5 2990 天天出發 ●整四天 \$ 2990

九龍彌敦道100號東英大厦商場108室

第100 九天出 廸士尼樂園 ★整头游య士尼摩園 中期限次套問 ★行程豐留。專人鏈隊

有限公司

9日:中场大师中皇后敝院搜上主学全歷。 付:銀錦 构版屋直有公司线子20字 电沙明日继致消23號 瑞田 大化11字 計 角端 经通636可提与中心17字。 人居斯克洛特 读色文 海绵绿色线状土 $-3 \cdot 440.72$ 祖 第3-305207 一学 1:10 4930211

C Thai

清邁四天\$2310 清邁七天\$2850 曼谷芭埃雅五天\$2290 曼谷七天\$2630 布吉島五天 \$2790 七天\$3190(夏程內陸機 3-676111 清邁布吉島芭堤雅八天 \$3490 (三程內陸機 天天出發·乘泰航早機

①乘泰航A300豪華客機,早去晚返。 ②清道——曼谷——布吉島乘泰航內陸機 ③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店 ④苗堤雅住最高級之美輪、皇家大酒店。

增加遊覽世界最大"小人國"

台灣酒店代理

台北四天\$1790 豪華七天\$2400 八天\$2610 花莲五天 \$1990 高級七天 \$2490 九天 \$2890 阿里山澎湖列島八天\$2690 (雙程內陸機) 天天出發·乘華航早機

本團優點: 台証只收\$75 ①乘華航 747 豪華客機、早去晚返。 ②華航兩程內陸機(台北一花蓮、高雄-台北) ③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信 台中住全國、阿里山實館、高雄住國山

芭堤雅、新加坡、聖陶沙島 雲頂賭塲、吉隆坡、檳城。 清邁泰馬星十二天 \$4680

泰星馬(核城)11天\$4490 10天\$4220 泰星馬九天\$3990 泰星六天\$3300 馬星豪華七天\$3530

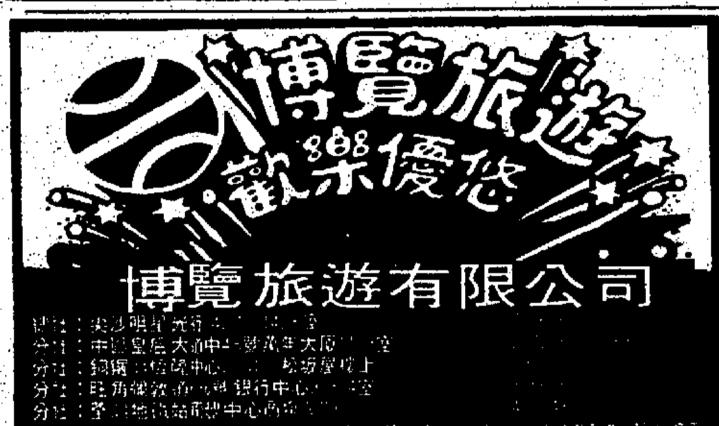
五天\$1790 七天\$2150

乘國泰747豪華客機

暢遊:馬尼拉市、夏宮、碧瑤、 蘇碧灣、百勝灘急流。 |住宿:最高級之文華|大酒店----五星級市區酒店、方便團友 天天出發·乘新航BIG TOP 逛街購物,免除乘車往返之苦

本韓國 日本85' 筑波悼鹭會·東京廸士尼樂園 五天\$3250七天\$4010 八天\$4390

逢星期一、二、三、四、六、日出發(乘國泰) 免收日本簽証費(C 1 及護照)。 早機去、晚機返、足七天 韓日筑波博覽會八天\$4390九天\$4790 韓國九州鹿兒島九天\$4880 九州鹿兒島本州八天 \$4690 九州鹿兒岛七天豪華團 \$4120 韓國四天\$2700 五天 \$3090



日本本州廸士尼 五天、六天、七天、八天由\$3250起

韓國四、五天(包默人房、伎生宴)

多增日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會 全港獨有:①日本環球片場②琵琶湖③東芝科聯館 **④横濱中華街⑤大石寺** 九州本州博覽會、強士尼聯遊美全由\$4290起 曼谷四天、五天、七天 日本全九州至美。 由\$3790起 日本北海道七天

\$ 4690 清邁豐谷布吉島八天 韓國日本博覽會,強士尼宾、吴、吳 由\$ 4090起 由 \$ 2750起 天天出發,回程可停東京、大阪或台北

曼谷團: 乘國泰·泰航 A 300空中巴士·早去晚返·班次最多。 清邁團: 乘泰航飛往清邁·清邁—曼谷乘A300內陸樓。

布吉島: 乘泰航、雙程 A 300內陸機。 清邁譽谷布吉團:乘泰航三程 A 300內陸機。 清邁四天、六天、七天、八天由\$2310起 由\$2270起 布吉島五天、七天 由\$2790起

\$3490 文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂 - 天天出發(可延期返港)

泰星七天\$3530 馬星(微常器)素 九天\$ 3990十天\$ 4220

馬六甲行程・並包括泰國獨有最新行程。 百島、碧濤林 高級五天\$1790 高級七天\$2150 乘國泰、早機去、晚機返 天天出發(可延期返港,不另收費

直飛高雄,台北返港 免在本土內打圈之苦 增遊最新啓幕之小人國 台北住最高級之環亞大飯店 \$ 1790 ^{進向五} \$ 1990 ^{阿七} \$ 2400 佛光山或墾丁阿里山八天\$2610

阿里山墾丁九天\$2820 *台北入·台北走*內陸機:台北—花蓮 高雄一台北 *乘日亞航、華航、早機去、晚機返。 天天出發 台証收75元

\$560 \$560

\$250 \$270

*高雄人・台北走 * 内陸機:花蓮一台北



本 鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團\$4790逢星期六出發

上 台灣環島九天豪華團 台灣七天豪華團 台灣溪頭八天豪華團

歷史悠久家到面面

\$3630 逢星期二、四、六世發 \$4390 天天出發

\$ 4550 逢星期四出發

\$ 2890 逢星期五、六出發 \$2400 天天出發 入台証紙收\$75

\$2610逢星期四、五、六、日出發

表 曼谷七天豪華團

曼谷布吉島七天豪華園 泰馬星十天豪華團

馬星(檳城)七天豪華團 **非島賞心五天遊**

\$ 2630 天天出發

\$ 2850 逢星期二、六出發 \$ 3180逢星期二、四出發

\$ 4390 逢星期四出發 \$ 3530 逢星期一、三、六出發

\$ 1790 逢星期二出發 是,非律賓(碧瑤、百島)七天豪華團\$2150逢星期四·六出發

- -- 5.5油位 電話8 408998 - 0 404078 程,(40-6057666 美美國西岸七天 逢星期一、六出發 \$ 6690 逢星期一、六出發 力口美國西岸賭城十天 \$ 9480 \$11980 逢星期一、六出發 美加西岸十二天 逢星期四、日出發 沙西歐六國十天沙西歐八國十七天

\$ 11280 5月19,26日 6月2,9,16,23日 逢星期五出發 > 澳洲墨爾砵雪梨八天\$ 7980 逢星期二出發 沙川澳洲黃金海岸十天 \$ 9380

(注)角分が1:10ml (2006) 2005 取行中心((2016) 名 (4)活3-24以-4 (-4)65-5 (-4)65-5 (-4)65-5 (根)田

旅遊有限公司

▲ 1999年 - 11529 32章

西海德特法国的网络特别 医镰刀虫

() 自己专用中国第三级形式。

註 6/重数 1036 体银行中心

764 5 Y 3 320955

金事的点: 3 7031723,3-7230551

791 3 전 5 218161.5 243068 O

计计数数据 逐 热群心 海绵 150 A

0 440281, 0 465473

(全港最豪華・成本最高 暢遊馬尼拉市區名勝・碧瑤・文化 村(千島編影)大高地,艾蘭廸 賭塲,百勝灘,急流瀑布,漫遊水 晶灣波假村,住宿水晶灣,馬尼拉 花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲 航及國泰豪華噴射客機,觀光時間 充足,節目豐富,團團獨立,專人 領隊,最佳導遊為你服務。

七天\$2150 天天出發・早出晚返 馬尼拉宿霧 六天豪華遊 \$ 2290

暢遊著名佛寺,玫瑰花園,桂河橋 ,大佛統,水上市場·大皇宮**,**芭 堤雅・珊瑚島・東芭文化邨・鱧 湖、人妖花街、四面佛、奇妙樂園 等住宿一流大酒店

天天出發 本團特點: 1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店 2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙 樂園設備一流。

3) 多晚夜總會,包括皇帝餐及海鮮 早機出發,晚機返港

\$2630

\$2290

五天

人寫: 苗人村,布吉島,攀牙灣 士邦島·芭樂海灘·神仙島·著名佛 寺・玫瑰花園・桂河橋・大佛統・水 上市場,大皇宮、芭堤雅・珊瑚島 **鹽魚湖,奇妙樂園等,住宿一流大酒**

店・獨立成團・華人領隊。 1) 乘早機出發・晩機返港 3) 布吉島來回乘內陸機)新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發 八天清邁 \$3040 遙星期四、六出發 布吉島八天 \$3290 逢星期六出發 **逢星期一、三、六出**發 **-**\$3190

野柳,地獄谷,日月潭,阿里山 高雄・澄清湖・彰化・台中・梨山 天祥・花蓮・六篇村野生動物園 忠烈祠及新增行程小人國等,住 宿一流豪華大酒店,獨立成團 人領隊。 早機直航高雄,台北返港 。台北住財神・統一等豪華大酒店 · 村加太陽城及豪華夜總會 · 分社

直營。保証滿意。 簽証費 \$75 天天出發 八天 \$2610

\$2400

星 馬

馬星(檳城、浪嘉嶼) 海陸空八天豪華團 逢星期日出發 \$3820 馬星(檳城、馬六甲) 七天豪華團

逢星期一出發 \$3530 馬星泰(馬六甲 九天豪華團 逢星期六出發 \$3990

\$6990 行程精短充實,特為有限假期人仕而設計,以 最短時間遊覽全歐精華所在,暢遊德國名城法 蘭克福,海德堡、鲍賢德國第一風景區黑森林 ・観賞素茵大瀑布・乘吊車登萬呎鐵力士大雪 山・伯賢世界花園瑞士飛光・暢遊花都巴黎及 霧都倫敦 乘世界最快速 TGV火車及乗巨型 汽墊船構造英倫海峽,來回歐洲乘搭國泰直航 機・药目濃縮豐富・絕不浪費時間

逢星期五出發 行程首届一指,暢遊羅馬·梵蒂岡·比薩·佛 羅倫斯・成尼斯・甘武湖・瑞士利維拉・阿爾・卑斯山・琉森・「大雲山」鎌力士等・狄桑・ 巴黎・布魯塞爾・滑鐵盧・阿姆斯特丹・海牙 ·臺夫特·倫敦·包括世界最快達 TGV 火車 住宿一流酒店 串發目期: 6月1, 15, 29 7月13, 20,

27,8月3,10,17,24,31

KLM

旅遊有限公司 全国推荐 医动物外 经原金 选 我们是是"直接通过准备进行的 (2017) (1) 14 (1) 15 (. 允许高学榜(新香天), 据书珠。 类 "分别是没有的事。"的\$P\$50A

11 1 (2 1 14 6) (2 440781, 0 466473

((())

票務部: 体标能振情 機 集结 生成的

1958年8月第四日初日李禄号中旬

增筑波博覽會

暢遊日本東京,箱根,富士山,濱 名湖,白絲瀑布,東芝科學館,京 都・奈良・名古屋・大阪・廸士尼 樂園及新幹線(子彈火車)。住宿 - 流酒店・乗 747珍寶客機・早機 去・夜機返・唯一直航大阪・東京 返港,不用坐內陸機,獨立成團。 專人領隊 天天出發 \$4390 東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 \$3630 北海道廸士尼七天團 逢星期日 \$4690 本州廸士尼筑波博覽會

逢星期二、五 七天 \$4010

五天 \$3250

天天出發

暢遊鹿兒島·櫻島火山·指宿,長崎 鼻·池田湖·霧島·宮崎·日南海岸· 和平台,野生動物園、別府、地獄 溫泉,阿蘇火山,熊本古城,水前 寺公園,長崎,蝴蝶夫人館,福岡 等,住宿一流酒店,獨立成團,專人 領隊。廸士尼九州東京九天團,則 在東京住兩晚,加遊廸士尼樂園。 廸士尼九州東京九天

逢星期五·六 \$4890 W 鹿兒島九州筑波博覽會 九天逢星期四 \$4890 4 鹿兒島九州八天 逢星期三 \$4500

暢遊澳門名勝・包括主教山・跑狗

塲,大三巴牌坊,觀音堂,澳門娛 樂場・賽馬車會等・住宿最豪華之 凱悅酒店。享用酒店各項娛樂設備 天天出發 \$330起 特約代理澳門凱悅酒店 酒店十船票十澳門接送

天天出發 \$260起 雙人房每間 \$230 (贈送桑拿浴 健身中心及的士高入塲券) 代訂澳門怡東酒店 酒店十船票十溴門接送 天天出發 \$300 雙人房毎間 \$320

暢遊檀香山、珍珠港,鑽石頭山,圖行程首屈一指,節目精采,暢遊布圖暢遊貓崗阿蘇火山、水前寺公園 伊奥蘭尼皇宮,洛杉磯,和路強斯 里斯本,黃金海岸,滑漢天堂,海 熊本城,球磨川,鹿兒島,櫻島火

加碧蘭盧吊橋等。 美國西岸七天 \$6790 美國西岸十天 \$9290 星期一東西岸 17天 \$ 18990 星期四東西岸 13天 \$15290 10天 \$12990 星期日東岸 星期四美加西岸9天 \$8990

■膳食豐富,專人領隊,獨立成團 華。免費代辦簽証。

澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 \$7590 墨爾砵,雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 \$6930起

尼樂園,聖地牙哥,環球片場,拉圖洋世界,西班牙馬術園,澳洲首都圖山,指宿,長崎鼻,池田湖,開聞 斯維加斯(賭城),大峽谷,三藩 坎培拉差利牧場,雪梨塔,雪梨歌 岳,宮崎野生動物園,日南海岸, 市,金門大橋,雙峯山,漁人碼頭。劇院,樹熊動物園,雪梨港遊船。大阪城,京都,清水寺,奈良,東 ,溫哥華,士丹尼公園,煤氣銀,「河,乘搭內陸機,住宿一流酒店,」大寺。西陣織,東京廸士尼樂園等 ・乘搭萬噸豪華向日葵郵輪・享受 ■以最短時間暢遊漠洲東岸全部精■船上各設備・観看日本太平洋沿岸 秀麗景色・住宿一流大酒店・多晩 夜總會・獨立成團・專人領隊。 逢週四·日出發 \$5290 (2) _____

海陸空九州東京廸士尼九天團 逢星期日、一出發 \$4890 ____